

MAGYAR



KÖZLÖNY

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

Budapest,
2003. október 31.,
péntek

125. szám

Ára: 560,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

64/2003. (X. 31.) ESZCSM r.	Az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerek, gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású készítmények reklámozásáról és ismeretetéséről	9404
213/2003. (X. 31.) KE h.	Dandártábornoki kinevezésről	9408
214/2003. (X. 31.) KE h.	Dandártábornoki kinevezésről	9409
215/2003. (X. 31.) KE h.	Nyugállományú határőr dandártábornoki kinevezésről	9409
216/2003. (X. 31.) KE h.	Bírák felmentéséről és bírák kinevezéséről	9409
1106/2003. (X. 31.) Korm. h.	A kormányzati létszámcsökkentésről	9410
	A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter pályázati felhívása a kiemelt főtisztviselői karba, valamint a központi tisztikarba történő felvételtől	9413
	A Magyarországi Zsidó Örökség Közalapítvány Alapító Okirata	9415
	A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Békés Megyei Földművelésügyi Hivatalának hirdetményei	9421
	Nemzetközi szerződések közzététele	
	Megállapodás a Magyar Köztársaság Kormánya és Ukrajna Miniszteri Kabinetje között az állampolgárok utazásának feltételeiről	9427
	Megállapodás a Magyar Köztársaság Kormánya és Szerbia és Montenegró Minisztertanácsa között az állampolgáraik utazásának feltételeiről	9432

II. rész JOGSZABÁLYOK

A Kormány tagjainak rendeletei

Az egészségügyi, szociális és családügyi miniszter 64/2003. (X. 31.) ESZCSM rendelete

az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerek, gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású készítmények reklámozásáról és ismertetéséről

A gazdasági reklámtevékenységről szóló 1997. évi LVIII. törvény (a továbbiakban: Grtv.) 25. §-ának *a*) pontjában kapott felhatalmazás alapján az alábbiakat rendelem el:

1. §

(1) A Magyar Köztársaság területén embergyógyászatban használatos gyógyszert [Grtv. 2. § *i*) pont], gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású készítményt [Grtv. 2. § *k*) pont] (a továbbiakban együtt: gyógyszer) hirdetni, reklámozni, ismertetni — ideértve az egészségnevelési, illetve tudományos ismeretterjesztő célból sajtótermékben [Grtv. 2. § *s*) pont], illetve szabadtéri vagy egyéb reklámhordozón [Grtv. 2. § *t*) pont] közzétett tájékoztatást — a Grtv.-ben és e rendeletben meghatározott módon és feltételek szerint lehet.

(2) E rendelet alkalmazásában gyógyszerek reklámozásának minősül minden olyan információátadás és tevékenység, amely a gyógyszerrendelés, -forgalmazás vagy -fogyasztás befolyásolását célozza, illetve arra alkalmas, így különösen:

- a*) a gyógyszerek lakosságnak szóló reklámja,
- b*) a gyógyszerek reklámozása az azok rendelésére vagy forgalmazására jogosult személyek számára,
- c*) az orvos-látogatói, gyógyszer-tár-látogatói tevékenység, azaz gyógyszerismertetés olyan személyek számára, akik gyógyszerek rendelésére vagy forgalmazására jogosultak,
- d*) ingyenes orvosi minták átadása,
- e*) gyógyszerek rendelésére vagy ezek kiadására irányuló ösztönző tevékenység, ajándék, előny vagy jutalom felajánlása,
- f*) termékismertető rendezvények szponzorálása olyan személyek számára, akik gyógyszerek rendelésére vagy forgalmazására jogosultak,

g) olyan tudományos kongresszusok szponzorálása, amelyeket gyógyszerek rendelésére vagy forgalmazására jogosult személyek látogatnak, különösen utóbbiak utazási és tartózkodási költségeinek viselése.

(3) Reklámnak minősül az egészségnevelési, illetve tudományos ismeretterjesztő célból a sajtótermékben, illetve szabadtéri vagy egyéb reklámhordozón közzétett tájékoztatás, ha az a gyógyszer nevét vagy a gyógyszert azonosító utalást (pl. nemzetközi szabadnév vagy a hatóanyag és a gyártó együttes megjelölése, illetve egyéb utalás) tartalmazza.

(4) E rendelet rendelkezéseit nem kell alkalmazni:

- a*) a gyógyszerek csomagolására, a csomagolásban — külön jogszabályban meghatározott rendelkezések szerint — elhelyezett beteg-tájékoztató tartalmára,
- b*) egy adott gyógyszert érintő konkrét kérdéseket megválaszó tájékoztatásra,
- c*) azon tényszerű informatív bejelentések és tájékoztató jellegű anyagok összeállításánál, amelyek a csomagolás megváltoztatásáról vagy a gyógyszer kedvezőtlen mellékhatásáról tájékoztatnak, továbbá a kereskedelmi árlisták összeállítása során, feltéve, hogy az nem tartalmaz a gyógyszer hatásával kapcsolatos állításokat,
- d*) egészségre vagy betegségekre vonatkozó kijelentésekre, feltéve, hogy közvetett módon sem tartalmaz hivatkozást gyógyszerre.

2. §

(1) Forgalomba hozatali engedéllyel nem rendelkező, gyógyszer-tárból kizárólag orvosi vényre kiadható, valamint kizárólag fekvőbeteg-gyógyintézeti felhasználásra engedélyezett, illetve kizárólag az orvosi rendelők, gondozóintézetek részére beszerezhető gyógyszerek reklámozása — a (4) bekezdésben foglalt kivétellel — tilos.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározottakon túl nem reklámozható a vény nélkül is beszerezhető gyógyszer, ha

- a*) árához a társadalombiztosítás — vényre történő beszerzés esetén — a külön jogszabályban meghatározott támogatást nyújt, vagy
- b*) az a közgyógyellátásra jogosultak részére térítésmentesen beszerezhető.

(3) A lakosság részére készült reklámban a rendelet *mellékletében* felsorolt betegségekre, betegségcsoportokra utaló terápiás javallatok nem említhetők.

(4) Ha jogszabály másként nem rendelkezik az (1)–(2) bekezdésben meghatározott gyógyszerek a gyógyszerek rendelésére vagy forgalmazására jogosult [Grtv. 2. § *j*) pont], illetve egészségügyi szakképesítéssel rendelkező személyek (a továbbiakban együtt: gyógyszerek rendelésére vagy forgalmazására jogosultak) részére kizárólag a Grtv. 9. § (2) bekezdésben meghatározott szakmai céllal ismertetethetők.

3. §

(1) A gyógyszerértékesítési orvosi vény nélkül is kiadható gyógyszerek reklámja akkor tehető közzé, ha a reklám — a rendeltetésszerű alkalmazáshoz szükséges tájékoztatás megismerése érdekében — tartalmazza az alábbi figyelmeztetést:

„A kockázatokról és a mellékhatásokról olvassa el a betegtájékoztatót, vagy kérdezze meg kezelőorvosát, gyógyszerészét!”

(2) A reklámnak jól olvashatóan, jól látható helyen, vízszintesen elhelyezve, a háttérből kiemelve, a sajtótermék megjelenésének nyelvén, a reklám egyéb formáiban magyar nyelven kell tartalmaznia a figyelmeztetés szövegét. A figyelmeztetés szövegének le kell fednie a teljes reklám területének legalább 10%-át. A lefedésnek legalább 20%-nak kell lennie, ha a figyelmeztetést a reklám két vagy kettőnél több nyelven tartalmazza.

(3) A televízióban közzétett gyógyszerreklám esetében a reklám végén közzétett, az (1) bekezdés szerinti figyelmeztetés szövegét tartalmazó képernyőszövegnek meg kell felelnie a (2) bekezdésben foglalt feltételeknek. A képernyőszöveg időtartamának legalább 5 másodpercnek kell lennie, ezen időtartam alatt a figyelmeztetésnek jól érthetően, magyar nyelven kell elhangzania.

(4) Rádióban közzétett gyógyszerreklám esetében az (1) bekezdés szerinti figyelmeztetés szövegének a reklám végén, jól érthetően, magyar nyelven kell elhangzania, és a figyelmeztetés időtartamának legalább 5 másodpercnek kell lennie.

(5) A gyógyszerreklámban csak olyan információ közölhető, amely megfelel a gyógyszer forgalomba hozatali engedélyében jóváhagyott (beteg)tájékoztatóban, illetve a gyógyszer alkalmazási előírataiban foglaltaknak.

(6) Orvosi vény nélkül is kiadható gyógyszer emlékeztető reklámjának [Grtv. 10. § (3) bekezdés] közzététele esetén az (1)–(4) bekezdésekben meghatározott rendelkezéseket nem kell alkalmazni.

4. §

(1) A gyógyszerismertetés [Grtv. 9. § (2) bekezdés] során átadott információ tartalma meg kell feleljen az ismertett gyógyszer alkalmazási előírataiban foglaltaknak.

(2) A gyógyszerismertetést végző személynek a gyógyszerre vonatkozó információkat és dokumentumokat olyan részletességben kell bemutatnia, illetve átadnia, hogy azok alapján a gyógyszerek rendelésére és forgalmazására jogosult véleményt alkothasson az ismertett gyógyszer alkalmazásáról. A gyógyszerismertetés során a gyógyszerek rendelésére vagy forgalmazására jogosultnak átadott minden információnak, illetve írásos dokumentációnak pontosnak, hozzáférhetőnek, igazolhatónak és naprakésznek kell lennie.

(3) Ha az ismertett gyógyszer árához külön jogszabály társadalombiztosítási támogatást rendel, a gyógyszerismertetés során átadott információk között fel kell tüntetni a gyógyszer társadalombiztosítási támogatás alapjául elfogadott árát és a támogatás mértékét vagy összegét.

(4) A gyógyszerismertetés céljára szánt, orvosi szakfolyóiratokból vagy más tudományos forrásból származó idézeteket, táblázatokat és más szemléltető anyagokat az eredetihez hű formában kell bemutatni, és azok pontos forrását fel kell tüntetni.

(5) A gyógyszerismertetést végző személy a gyógyszerismertetési tevékenysége folytatása során a gyógyszerek rendelésére vagy forgalmazására jogosult egészségügyi szolgáltató tevékenységét, a betegellátást nem akadályozhatja. A gyógyszerismertetést végző személy a gyógyszerek rendelésére jogosultat kizárólag előzetesen egyeztetett olyan időpontban keresheti fel, amikor a rendelésre jogosult az egészségügyi szolgáltató ellátási rendje szerint gyógyító-megelőző tevékenységet nem végez.

(6) A gyógyszerismertetést végző személy a fekvőbeteg-ellátást biztosító egészségügyi szolgáltató orvosánál történő gyógyszerismertetése esetén, a gyógyszerismertetésről a fekvőbeteg-gyógyintézet főgyógyszerészét tájékoztatja, illetve új gyógyszer esetén a tájékoztató anyagot a főgyógyszerésznek is átadja.

5. §

(1) A gyógyszerismertetést végző személy, a 4. §-ban meghatározott feladata ellátása során, az általa ajánlott gyógyszerből — a gyógyszerek rendelésére és forgalmazására jogosult írásbeli igényére —

a) fekvőbeteg-ellátást biztosító egészségügyi szolgáltató esetén az intézeti főgyógyszerész útján,

b) az a) pont hatálya alá nem tartozó egészségügyi szolgáltató esetében közvetlenül a gyógyszerek rendelésére és forgalmazására jogosultnak

személyes találkozásuk során térítésmentes mintát adhat, melyhez mellékel a gyógyszerre vonatkozó alkalmazási előírat egy példányát.

Egy gyógyszerből a gyógyszerek rendelésére és forgalmazására jogosultként térítésmentes mintaként évente legfeljebb két csomagolási egység adható.

(2) Az (1) bekezdés szerinti átadásról a gyógyszerismertetést végző személy jegyzőkönyvet vesz fel. A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell:

a) az átadott minta gyártójának és forgalmazójának nevét és székhelyét;

b) a mintát felajánló reklámozó [Grtv. 2. § p) pont], illetve az átvevő intézmény nevét;

c) az átadott minta

ca) törzskönyvi elnevezését,

cb) gyógyszerformáját,

cc) hatáserősségét,

cd) kiszerezési egységét,

ce) mennyiségét,

- cf) gyártási számát,
- cg) lejárati idejét,
- ch) eltartására vonatkozó előírásokat,
- ci) forgalomba hozatali engedélye számát;
- d) a minta átadásának időpontját;
- e) az átadó és az átvevő nevét és aláírását.

(3) A gyógyszerismertetést végző személy, a fekvőbeteg-gyógyintézetben történő mintaátadás esetén a jegyzőkönyv egy példányát az intézeti főgyógyszerésznek adja át, aki az átadott mintát az intézet gyógyszernyilvántartásában és készletében ár megjelenés nélkül tünteti fel.

(4) Az átadott minta kiszerelése nem térhet el a gyógyszer forgalomba hozatali engedélyében meghatározott legkisebb kiszerelési formától. A mintán fel kell tüntetni:

„Ingyenes orvosi minta, kereskedelmi forgalomba nem hozható!”

(5) Kábítószer vagy pszichotróp anyagot tartalmazó gyógyszerből gyógyszerminta nem adható.

(6) Közvetlenül a betegek részére gyógyszerminta, illetve gyógyszer ingyenes vásárlására jogosító utalvány (kupon) nem adható. Ez nem vonatkozik az orvos által terápiás célból közvetlenül a betegnek juttatott gyógyszermintára.

(7) Tilos a betegnek, fogyasztónak olyan ajándék közvetlenül vagy az orvos, illetve gyógyszerész által történő adása, felajánlása, amely

a) egy adott, gyógyszerből kizárólag orvosi vényre kiadható, valamint kizárólag fekvőbeteg-gyógyintézeti felhasználásra engedélyezett, illetve kizárólag az orvosi rendelők, gondozóintézetek részére beszerezhető gyógyszer, vagy

b) adott gyógyszergyár gyógyszerből kizárólag orvosi vényre kiadható, valamint kizárólag fekvőbeteg-gyógyintézeti felhasználásra engedélyezett, illetve kizárólag az orvosi rendelők, gondozóintézetek részére beszerezhető termékeinek

felhasználására ösztönöz, vagy azt feltételül szabja.

6. §

(1) Rendszeres gyógyszerismertetést az Országos Gyógyszerészeti Intézettel (a továbbiakban: OGYI) vagy az ismertetni kívánt gyógyszert reklámozóval vagy reklámszolgáltatóval [Grtv. 2. § r) pont] munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló orvos, fogorvos, gyógyszerész, biológus, vegyész, egészségügyi főiskolát végzett személy, továbbá olyan személy folytathat, aki e rendelet hatálybalépését megelőzően a gyógyszerismertetői tevékenység végzéséhez előírt feltételek teljesítése alól korábban felmentést kapott.

(2) Összeférhetetlen a gyógyszerismertetői tevékenységgel — ide nem értve a szerzői jogi védelem alá tartozó tudományos tevékenységet —, ha az Országos Egészségbiztosítási Pénztárral egészségügyi szolgáltatás nyújtására, gyógyszerek árhoz nyújtott támogatással történő rendelkezésre vagy forgalmazására szerződéses jogviszonyban

álló orvos vagy gyógyszerész a saját betegellátó intézményében (ahol praktizáló orvosként, illetve gyógyszerészként dolgozik) ismerteti gyógyszert.

(3) Az összeférhetetlenség nem érinti az OGYI saját gyógyszerismertető hálózatába tartozó gyógyszerészeket.

(4) A gyógyszerismertetés megkezdése előtt az e tevékenységet végző személy az (1) bekezdésben említett jogviszonyt tanúsító és az e tevékenységre jogosító gyógyszerismertető igazolványt a gyógyszerek rendelésére és forgalmazására jogosultnak felmutatja.

(5) A gyógyszerismertető igazolványt az OGYI állítja ki, amely tartalmazza:

a) a gyógyszerismertetés rendszeres végzésével megbízott személy nevét,

b) az OGYI nyilvántartásba vételi számát, és

c) a reklámozó cég nevét, amellyel a gyógyszerismertetést végző személy munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban áll, illetve amellyel a személyt alkalmazó reklámszolgáltató [Grtv. 2. § r) pont] reklámozásra irányuló szerződést kötött, továbbá

d) amennyiben a gyógyszerismertetést végző személy reklámszolgáltatóval áll munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban, akkor a reklámszolgáltató nevét is.

(6) A gyógyszerismertetés végzésével megbízott személy megbízója a (8) bekezdésben meghatározott adatokat tartalmazó okmányok fénymásolatát a jogviszony keletkezését követő 8 napon belül az OGYI-nak megküldi, a jogviszony megszűnése esetén, az azt követő 8 napon belül az OGYI-nak bejelenti és a gyógyszerismertető igazolványt visszaszolgáltatja.

(7) A gyógyszerismertetői tevékenység akkor kezdhető meg, ha a gyógyszerismertetést végző személyt a benyújtott adatok alapján az OGYI — a benyújtást követő 30 napon belül — nyilvántartásba vette és gyógyszerismertető igazolvánnyal látta el. A nyilvántartásba vétel díját külön jogszabály tartalmazza.

(8) A nyilvántartás tartalmazza:

a) a gyógyszerismertetést végző személy nevét, születési évét,

b) a képzettséget igazoló oklevél számát,

c) a gyógyszert reklámozó gazdálkodó szervezet megnevezését,

d) a (2) bekezdésben meghatározott gyógyszerismertetést végző személy nyilatkozatát arról, hogy az ott írt összeférhetetlenségi ok nem áll fenn,

e) a gyógyszerismertetést végző személyalapnyilvántartási számát, ha végzettségéből következően ez az előírás.

7. §

(1) A gyógyszert reklámozó, illetve a reklámszolgáltató a gyógyszerek rendelésére és forgalmazására jogosultnak ajándékot, anyagi előnyt vagy más természetbeni juttatást nem adhat, nem ajánlhat fel, és nem ígérhet, kivéve, ha a

felsoroltak csekély értékűek és összefüggenek a gyógyszerek rendelésére vagy forgalmazására jogosult által folytatott egészségügyi tevékenységgel.

(2) A gyógyszerek eladását, értékesítését vagy bemutatását segítő rendezvényeken a gyógyszert reklámozó, illetve a reklámszolgáltató által biztosított vendéglátásnak ésszerű mértékűnek és a rendezvény fő céljához képest másodlagosnak kell lennie. A rendezvényre, illetve a bemutatóra egészségügyben, illetve a gyógyszerellátásban közreműködő szakembereken kívül más személy nem hívható meg.

(3) A szakmai és tudományos célokat szolgáló rendezvények és programok közvetett vagy közvetlen formában történő támogatása esetén a gyógyszert reklámozó, illetve reklámszolgáltató támogatásának mindenkor ésszerű mértékűnek és a rendezvény fő tudományos célkitűzéseire képest alárendeltnek kell lennie azzal, hogy szakmai és tudományos programokra egészségügyben, illetve a gyógyszerellátásban közreműködő szakembereken kívül más személy nem hívható meg.

(4) Támogatás nyújtható az egészségügyi vagy tudományos tevékenységet folytató személy számára szakmai rendezvényeken, tanfolyamokon történő részvételre, olyan mértékben, amely nem haladja meg a fenti rendezvényeken történő részvételből fakadó, illetve azzal közvetlen összefüggésben felmerülő járulékos kiadások mértékét.

(5) Az (1)–(3) bekezdésben meghatározott tilalmak és korlátozások nem érintik a gyógyszerek árával, árrésével és árengedményével, vagy egyéb kereskedelmi kedvezményrel kapcsolatos külön jogszabályban meghatározott feltételeket, valamint a reklámozó vagy a reklámszolgáltató által meghirdetett vagy támogatott, a (4) bekezdésben megjelölt rendezvényeken való részvétel támogatására vonatkozó nyilvános (országos terjesztésű sajtótermékben megjelenő) pályázatokon elnyerhető támogatásokat.

(6) A gyógyszerek rendelésére és forgalmazására jogosult személy nem kérhet, és nem fogadhat el semmilyen az (1) bekezdésben tiltott juttatást vagy a (2)–(4) bekezdéssel ellentétes ösztönzést.

(7) Annak érdekében, hogy a gyógyszerek rendelésére és forgalmazására jogosult személy adózási kötelezettségének eleget tudjon tenni, a gyógyszert reklámozó vagy reklámszolgáltató a gyógyszerek rendelésére és forgalmazására jogosult személy részére a hatályos adójogszabályokban foglalt kötelezettség teljesítése érdekében a hatályos adójogszabályoknak megfelelő igazolást megküldi, ha ennek feltételei fennállnak.

(8) E rendelet alkalmazásában:

a) csekély értékűnek minősül az az ajándék, természetbeni juttatás, amelynek egyedi, az általános forgalmi adót is tartalmazó értéke, ilyen érték hiányában pedig az általános forgalmi adóval együtt számított beszerzési ára vagy előállítási költsége nem haladja meg a mindenkori minimálbér 1%-át,

b) ésszerű mértékű az a támogatás, amely a meghirdetett rendezvény egy főre eső összegét tekintve nem haladja meg az a) pontban meghatározott összeg tízszeresét.

8. §

(1) Ha jogszabály másként nem rendelkezik karitatív célra térítésmentesen gyógyszer csak olyan egészségügyi vagy szociális intézmény, illetve karitatív szervezet számára adható, ahol a gyógyszerek felhasználásának szakmai feltételei, illetve a felhasználás ellenőrzése biztosított.

Az átadásról minden esetben jegyzőkönyvet kell készíteni, amely tartalmazza:

- a) az elfogadó intézmény és a felajánló megnevezését és székhelyét;
- b) az átadó és az átvevő nevét és aláírását;
- c) az átadott gyógyszer:
 - ca) törzskönyvi elnevezését,
 - cb) gyógyszerformáját,
 - cc) hatáserősségét,
 - cd) kiszerezési egységét,
 - ce) mennyiségét,
 - cf) gyártási számát,
 - cg) lejárati idejét,
 - ch) eltartására vonatkozó előírásokat,
 - ci) forgalomba hozatali engedélye számát;
- d) az átadás időpontját.

(2) Csak olyan lejárati idejű gyógyszer adományozható, melynek felhasználása még a lejárati időn belül biztosítható.

(3) Az adomány minden egyes kiszerezési egységén fel kell tüntetni:

„Gyógyszeradomány, kereskedelmi forgalomba nem hozható!”

9. §

(1) A gyógyszerek reklámozásának és ismertetésének a Grtv.-ben, illetve az e rendeletben meghatározott szabályai megsértése esetén — a Grtv. 15—20. §-aiban meghatározott reklámfelügyeleti eljárás keretében — a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség mellett szakhatóságként közreműködik az OGYI.

(2) Az 5. § (2)–(3) bekezdésében, illetve a 8. §-ban meghatározott jegyzőkönyv 1-1 példányát a reklámozó vagy a reklámszolgáltató és a gyógyszerek rendelésére és forgalmazására jogosult a kiállításától számított 5 évig köteles megőrizni. A jegyzőkönyveket a reklámozónál vagy a reklámszolgáltatónál az OGYI, az egészségügyi szolgáltatónál az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat megyei (fővárosi) intézete ellenőrzi.

(3) Ha a gyógyszerismertetésre jogosult személy e rendelet előírásait megsértette, az OGYI

a) etikai eljárást kezdeményezhet az illetékes szakmai kamaránál, ha ennek feltételei fennállnak,

b) felhívja a gyógyszerismertetésre jogosult személyt a rendeletben szereplő rendelkezések betartására a reklámozó vagy reklámszolgáltató egyidejű értesítésével,

c) ismételt jogszabálysértés esetén a gyógyszerismertetőt fél évtől három évig terjedő időtartamra törölheti a nyilvántartásból.

(4) Ha a reklámozó vagy reklámszolgáltató e rendelet előírásait megsértette, az OGYI

a) etikai eljárást kezdeményezhet a szakmailag illetékes etikai bizottságnál, ha ennek feltételei fennállnak,

b) felhívja a reklámozót vagy reklámszolgáltatót a rendeletben szereplő rendelkezések betartására,

c) ismételt jogszabálysértés esetén, a b) pont szerinti jogerős határozatot az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium hivatalos lapjában közzéteszi, valamint nyilvánosságra hozhatja a szakmai folyóiratokban és országos napilapokban.

10. §

(1) A forgalomba hozatali engedély jogosultja köteles gondoskodni az általa forgalmazott gyógyszerekkel kapcsolatos tudományos, információs tevékenység irányításának saját szervezetén belüli megszervezéséről.

(2) A forgalomba hozatali engedély jogosultja köteles:

a) biztosítani, hogy a gyógyszerek reklámozását e rendelet követelményeinek megfelelően végezzék,

b) a gyógyszerek reklámozásának ellenőrzésében részt vevő hatóságok számára megőrizni, és — kérésre — megküldeni a vállalkozásából származó összes reklám egy mintáját, az annak címzettjeit, terjesztésének módját és a terjesztés megkezdésének időpontját feltüntető dokumentációval együtt,

c) a gyógyszerek reklámozásának ellenőrzésében részt vevő hatóságoknak feladatuk ellátása érdekében a kért tájékoztatást megadni, az ellenőrzés elvégzését a lehetséges módon előmozdítani,

d) meggyőződni arról, hogy az általa alkalmazott gyógyszerismertetést végző személyek megfelelő képzésben részesültek, és megfelelnek a vonatkozó követelményeknek,

e) biztosítani az általa alkalmazott gyógyszerismertetést végző személyek megfelelő képzését.

11. §

(1) Ez a rendelet — a (2) bekezdésben foglaltak kivételével — a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

(2) E rendelet 8. §-ának (3) bekezdése és 9. §-ának (3)—(4) bekezdése 2004. január 1. napján lép hatályba.

(3) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerek, gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású készítmények és tápszeresek reklámozásáról és ismertetéséről szóló 22/2001. (VI. 1.) EüM rendelet hatályát veszti.

(4) Ez a rendelet a Magyar Köztársaság és az Európai Községek és azok tagállamai közötti társulás létesítéséről szóló, Brüsszelben, 1991. december 16-án aláírt Európai Megállapodás tárgykörében, a Megállapodást kihirdető 1994. évi I. törvény 3. §-ával összhangban — a Grtv.

rendelkezéseivel együtt — összeegyeztethető szabályozást tartalmaz az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerkészítmények közösségi kódexéről szóló 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 86—100. cikkeivel.

Dr. Kökény Mihály s. k.,
egészségügyi, szociális és családügyi miniszter

Melléklet

a 64/2003. (X. 31.) ESZCSM rendelethez

1. Tuberkulózis.
2. Szexuálisan terjedő betegségek.
3. Egyéb súlyos fertőző betegségek, ideértve az AIDS-et is.
4. Daganatos betegségek.
5. Krónikus álmatlanság.
6. Cukorbetegség és más anyagcsere-betegségek.

III. rész HATÁROZATOK

A Köztársasági Elnök határozatai

A Köztársaság Elnökének 213/2003. (X. 31.) KE határozata

dandártábornoki kinevezésről

A polgári nemzetbiztonsági szolgálatokat irányító miniszter javaslatára 2003. november 1-jei hatállyal

dr. Galambos Lajos ezredest a Nemzetbiztonsági Hivatal főigazgató-helyettesét

dandártábornokká

kinevezem.

Budapest, 2003. október 10.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kiss Péter s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

KEH ügyszám: V-5/3966-0/2003.

**A Köztársaság Elnökének
214/2003. (X. 31.) KE
határozata**

dandártábornoki kinevezésről

A polgári nemzetbiztonsági szolgálatokat irányító miniszter javaslatára 2003. november 1-jei hatállyal

Telkes András ezredest az Információs Hivatal főigazgató-helyettesét

dandártábornokká

kinevezem.

Budapest, 2003. október 10.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Kiss Péter s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

KEH ügyszám: V-5/3974-0/2003.

**A Köztársaság Elnökének
215/2003. (X. 31.) KE
határozata**

**nyugállományú határőr dandártábornoki
kinevezésről**

A belügyminiszter előterjesztésére *Máday András* nyugállományú határőr ezredest, a Határőrség Országos Parancsnokság Humán Főosztály volt főosztályvezetőjét — a határőrség munkájának segítésében kifejtett kimagasló tevékenysége elismeréseként az 1956-os Forradalom és Szabadságharc kezdetének 47., valamint a Magyar Köztársaság kikiáltásának 14. évfordulója alkalmából, 2003. október 23-i hatállyal

nyugállományú határőr dandártábornokká

kinevezem.

Budapest, 2003. október 13.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Dr. Lamperth Mónika s. k.,
belügyminiszter

KEH ügyszám: V-5/3948/2003.

**A Köztársaság Elnökének
216/2003. (X. 31.) KE
határozata**

bírák felmentéséről és bírák kinevezéséről

Az Országos Igazságszolgáltatási Tanács előterjesztésére

lemondására tekintettel

dr. Villányi-Kollár Mártát,

2003. október 31-ei hatállyal bírói tisztségéből felmentem;

dr. Barna Krisztinát,
dr. Bálint Attilát,
dr. Benedek Éva Katalint,
Bereczné dr. Klapper Éva Ellent,
dr. Halász Edinát,
dr. Horváth Dórát,
dr. Kovács Évát,
Nyáregyháziné dr. Sánta Emesét,
dr. Simon Gabriellát,
dr. Szűrösné dr. Takács Andreát,
dr. Telkes Adriennét,
dr. Tóth Imrét és
dr. Varga Zsoltot

2003. november 1. napjától határozatlan időtartamra,

dr. Ábrahám Péter Lajost,
dr. Benke Zsuzsannát,
dr. Bóka Máriát,
dr. Bujbácsi Ildikót,
Héjjasné dr. Korbély Zsuzsannát,
dr. Horváth Diána Editet,
dr. Iszály Györgyöt,
dr. Kaáli Évát,
dr. Kobolák Istvánt,
dr. Pankasz Anitát,
dr. Pákozdi Zoltán Rudolfot,
dr. Sajben Árpád Zoltánt,
dr. Szalayné dr. Kovalecz Tiündét és
dr. Víg Katalint

2003. november 1. napjától 2006. október 31. napjáig terjedő időtartamra

bíróvá kinevezem.

Budapest, 2003. október 29.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

KEH ügyszám: IV-1/4027/2003.

A Kormány határozatai

A Kormány 1106/2003. (X. 31.) Korm. határozata

a kormányzati létszámcsoökkentésről

A Kormány megtárgyalta és elfogadta a kormányzati létszámcsoökkentésről szóló előterjesztést, és a következő határozatot hozta:

A Kormány

1. a) elrendeli a *mellékletben* felsorolt központi közgazgatási és területi szervek esetében az ott meghatározott mértékű létszámcsoökkentés — munkajogi szabályok betartásával történő — végrehajtását,

Felelős: illetékes miniszterek
Központi Statisztikai Hivatal elnöke
Kormányzati Ellenőrzési Hivatal elnöke

Határidő: azonnal

b) elrendeli, hogy a Vám- és Pénzügyőrségnél — az európai uniós csatlakozás miatti feladatváltásokhoz igazodva — a létszámcsoökkentés 50%-át 2004. május 1-jéig, a további 50%-át 2004. december 31-ig fokozatosan kell végrehajtani;

Felelős: pénzügyminiszter

2. felhívja a pénzügyminisztert, hogy mérje fel a létszámcsoökkentésből adódó kiadások mértékét annak figyelembevételével, hogy a 2003. évi kifizetéseket teljes egészében a céltartalék fedezi. 2004. évben a munkáltatót terheli a felmentési idő (tartalékállomány) első 3 hónapjára eső összeg, a szabadságmegváltás összege, a jubileumi jutalom, valamint a 13. havi külön juttatás időarányos része. A céltartalékot terheli a felmentési idő (tartalékállomány) második 3 hónapjára eső összeg, a végkielégítés összege és a korengedményes nyugdíj (maximum 3 évre);

Felelős: pénzügyminiszter

Határidő: 2003. november 20.

3. felhívja a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal elnökét, hogy ellenőrizze a létszámcsoökkentés végrehajtását, és arról tegyen jelentést a Kormánynak.

Felelős: Kormányzati Ellenőrzési Hivatal elnöke

Határidő: 2004. június 30.

Dr. Medgyessy Péter s. k.,
miniszterelnök

Melléklet

az 1106/2003. (X. 31.) Korm. határozathoz

Megnevezés	Csoökkentés fő
<i>Miniszterelnöki Hivatal</i>	
MeH igazgatás*	62,0
Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatóság***	39,0
MeH Központi Üdülési és Oktatási Igazgatóság***	8,0
Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Hivatal*	3,0
Határon Túli Magyarok Hivatala*	9,0
Magyar Közigazgatási Intézet***	2,0
<i>Összesen:</i>	<i>123,0</i>
<i>Kormányzati Ellenőrzési Hivatal</i>	
Kormányzati Ellenőrzési Hivatal*	6,0
<i>Összesen:</i>	<i>6,0</i>
<i>Belügyminisztérium</i>	
BM központi igazgatása*	64,0
BM Közigazgatásszervezési és Közfoglálati Hivatal**	4,0
Központi Adatfeldolgozó, Nyilvántartó és Választási Hivatal*	82,0
BM Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság központja**	12,0
Oktatási Főigazgatóság***	5,0
Távközlési Szolgálat***	39,0
BM Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal központja*	0,0
Országos Atomenergia Hivatal*	10,0
Központi Gazdasági Főigazgatóság és háttérintézményei***	113,0
Szervezett Bűnözés Elleni Koordinációs Központ*	2,0
Duna Palota és Kiadó***	4,0
<i>Összesen:</i>	<i>335,0</i>
Területi Főépítési Iroda**	0,0
Fővárosi és megyei közigazgatási hivatalok*	0,0
Oktatási Főigazgatóság (terület)***	174,0
<i>Összesen:</i>	<i>174,0</i>

Megnevezés	Csökkentés fő
<i>Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium</i>	
FVM központi igazgatása*	108,0
Költségvetési Iroda*	44,0
Földmérési és Távérzékelési Intézet*	15,0
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal*	0,0
Nemzeti Földalapkezelő Szervezet**	14,0
<i>Összesen:</i>	<i>181,0</i>
Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Állomások*	180,0
Erdészeti szakigazgatási intézmények*	33,0
Földhivatalok*	55,0
Földművelésügyi szakigazgatási intézmé- nyek*	330,0
Mezőgazdasági minősítés és törzstenyészet- fenntartás intézményei*	57,0
Növény- és Talajvédelmi Szolgálatok*	60,0
<i>Összesen:</i>	<i>715,0</i>
<i>Igazságügyi Minisztérium</i>	
IM igazgatása*	28,0
Központi Kárrendezési Iroda*	19,0
<i>Összesen:</i>	<i>47,0</i>
<i>Gazdasági és Közlekedési Minisztérium</i>	
GKM igazgatás*	58,0
GKM Gazdasági Igazgatóság***	12,0
Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség*	17,0
Szénbányászati Szerkezetátalakítási Köz- pont*	0,0
Polgári Légiközlekedési Hatóság*	8,0
GKM Engedélyezési és Közigazgatási Hiva- tala*	0,0
Műszaki Biztonsági Főfelügyelet (Magyar Műszaki Biztonsági Hivatal)*	19,0
Nemesfémvizsgáló és Hitelesítő Intézet*	0,0
Magyar Geológiai Szolgálat*	9,0
Magyar Bányászati Hivatal*	10,0
Magyar Energia Hivatal*	9,0
Magyar Szabadalmi Hivatal*	13,0
Országos Mérésügyi Hivatal*	35,0

Megnevezés	Csökkentés fő
Közlekedési Főfelügyelet, Központi Közle- kedési Felügyelet*	35,0
HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szol- gálat***	75,0
<i>Összesen:</i>	<i>300,0</i>
Fővárosi és megyei közlekedési felügyelet*	117,0
<i>Összesen:</i>	<i>117,0</i>
<i>Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium</i>	
KvVM igazgatása*	53,0
Országos Vízügyi Főigazgatóság*	11,0
Környezetgazdálkodási Intézet***	21,0
Országos Meteorológiai Szolgálat*	31,0
<i>Összesen:</i>	<i>116,0</i>
Vízügyi területi szervek*	292,0
<i>Összesen:</i>	<i>292,0</i>
<i>Külgügyminisztérium</i>	
KüM központi igazgatása*	133,0
Külképviseltek igazgatása*	
<i>Összesen:</i>	<i>133,0</i>
<i>Oktatási Minisztérium</i>	
OM igazgatás*	47,0
OM Szolgáltató Intézmény***	98,0
Magyar UNESCO Bizottság Titkársága*	0,0
Kutató és Szolgáltató intézmények*	79,0
<i>Összesen:</i>	<i>224,0</i>
<i>Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium</i>	
ESZCSM igazgatása*	60,0
Országos Tisztifőorvosi Hivatal*	22,0
ÁNTSZ Országos Központok	113,0
<i>Összesen:</i>	<i>195,0</i>
ÁNTSZ területi szervei*	419,0
<i>Összesen:</i>	<i>419,0</i>

Megnevezés	Csökkentés fő
<i>Pénzügyminisztérium</i>	
PM igazgatása*	78,0
APEH Központi Hivatal*	202,0
Vám- és Pénzügyőrség Országos Parancsnok-sága****	129,0
Magyar Államkincstár (központ)*	61,0
Kincstári Vagyoni Igazgatóság***	36,0
Összesen:	506,0
APEH területi hivatalai*	898,0
Vám- és Pénzügyőrség (megyei parancsnok-ság)****	679,0
Magyar Államkincstár területi igazgatóságai*	411,0
Összesen:	1988,0
<i>Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma</i>	
NKÖM igazgatása*	19,0
NKÖM Gazdasági Főigazgatóság***	16,0
Kulturális Örökségvédelmi Hivatal*	30,0
Kulturális Intézetek Igazgatósága****	
Közép-európai Kulturális Intézet, külföldi kulturális intézetek	5,0
Összesen:	70,0
NKÖM Kulturális Örökségvédelmi Hivatal regionális irodái	5,0
Összesen:	5,0
<i>Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium</i>	
GYISM igazgatása*	22,0
Mobilitás***	13,0
Összesen:	35,0
<i>Informatikai és Hírközlési Minisztérium</i>	
IHM igazgatása*	20,0
Magyar Úrkutatói Iroda*	0,0
Hírközlési Intézmények*	49,0
Összesen:	69,0

Megnevezés	Csökkentés fő
<i>Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium</i>	
FMM igazgatása*	16,0
Országos Munkabiztonsági és Munkaügyi Főfelügyelőség*	9,0
Foglalkoztatási Hivatal*	8,0
Összesen:	33,0
Országos Munkabiztonsági és Munkaügyi Főfelügyelőség területi szervei	26,0
Fővárosi és megyei munkaügyi központok*	179,0
Összesen:	205,0
<i>Központi Statisztikai Hivatal</i>	
KSH központi igazgatás*	126,0
KSH Népeségtudományi Kutató Intézet***	
KSH Gazdaságelemzési és Informatikai Intézet***	
Összesen:	126,0
KSH Megyei Igazgatóságai*	78,0
Összesen:	78,0
ONYF	33,0
Összesen:	33,0
ONYF területi szervek	177,0
Összesen:	177,0
OEP	69,0
Összesen:	69,0
OEP területi szervek	174,0
Összesen:	174,0

* Ktv. hatálya alá tartozik az 1034/1992. (VII. 1.) Korm. határozat szerint.

** A munkavállalók jogviszonyára Ktv.-t alkalmazó egyéb szervek.

*** Kjt. hatálya alá tartozik.

**** Hszt. hatálya alá tartozik.

V. rész**KÖZLEMÉNYEK,
HIRDETMÉNYEK****A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter****p á l y á z a t i f e l h í v á s a****a kiemelt főtisztviselői karba, valamint a központi
tisztikarba történő felvételtől**

A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter — a belügyminiszterrel egyetértésben — pályázatot hirdet a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény (a továbbiakban: Ktv.) 31/A—31/F. §-aiban szabályozott kiemelt főtisztviselői karba, valamint a fegyveres szervek hivatásos állományú tagjainak szolgálati viszonyáról szóló 1996. évi XLIII. törvény (a továbbiakban: Hszt.) 245/J—245/M. §-aiban szabályozott központi tisztikarba.

a) A kiemelt főtisztviselői karba történő felvételre pályázatot nyújthat be és kormányzati főtisztviselőnek kinevezhető az a felsőfokú végzettséggel, jogi vagy közigazgatási szakvizsgával vagy a szakvizsga alól adott OKV elnökségi teljes körű mentesítéssel, legalább öt éves közigazgatási gyakorlattal és államilag elismert, legalább középfokú nyelvvizsgával rendelkező köztisztviselő, aki központi közigazgatási szervnél, illetve azok területi és helyi szervénél, a megyei, fővárosi közigazgatási hivatalnál közszolgálati jogviszonyban áll, valamint a nemzetgazdaság jogszerű működéséhez szükséges nemzetbiztonsági feltételeknek megfelel, továbbá a Ktv.-ben meghatározott módon vagyonynyilatkozatot tesz.

A főtisztviselő feladata, hogy munkakörének, beosztásának ellátása során segítse a közigazgatási stratégiai döntések, programok előkészítését és végrehajtását, az európai integrációval összefüggő kormányzati feladatok ellátását, az igazgatási ágazatpolitikai szempontok gyakorlati érvényesítését, és elvégezze a miniszterelnök — vagy megbízásából a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter — által esetenként meghatározott feladatokat.

A főtisztviselő kormányzati érdekből a miniszterelnök döntése alapján — a köztársasági elnök kinevezési jogkörét nem érintve — végzettségének, képzettségének megfelelően, beleegyezése nélkül is áthelyezhető az a) pont első bekezdésében felsorolt közigazgatási szervhez.

A főtisztviselő köteles részt venni a feladatai ellátásához szükséges és erre szervezett továbbképzéseken.

A főtisztviselő jogaira és kötelezettségeire, előmenetelére és illetményére a Ktv. és egyéb jogszabályok az irányadóak.

b) Központi tisztikarba történő felvételre pályázatot nyújthat be és központi tisztí cím adományozható annak a

hivatásos állományú tisztnek, tábornoknak, aki felsőfokú végzettséggel, legalább öt éves hivatásos szolgálati gyakorlattal és államilag elismert, legalább középfokú nyelvvizsgával rendelkezik, az országos parancsnokság, a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok állományában vagy minisztériumban, hivatalban — berendelés, vezénylés alapján —, valamint a fegyveres szervek területi és helyi szerveinél teljesít szolgálatot, valamint a nemzetgazdaság jogszerű működéséhez szükséges nemzetbiztonsági feltételeknek megfelel, továbbá a Hszt.-ben meghatározott módon vagyonynyilatkozatot tesz.

A központi tiszt feladata, hogy beosztásának (munkakörének) ellátása során segítse a rendészeti, nemzetbiztonsági stratégiai döntések, programok előkészítését és végrehajtását, az európai integrációval összefüggő, a fegyveres szervezet érintő kormányzati feladatok ellátását, valamint a rendészet, nemzetbiztonság szakpolitikai szempontjainak gyakorlati érvényesítését, és elvégezze a miniszterelnök — vagy megbízásából a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter — által esetenként meghatározott feladatokat.

A központi tiszt a miniszterelnök döntése alapján — a köztársasági elnök kinevezési jogkörét nem érintve — végzettségének, képzettségének megfelelően, beleegyezése nélkül is áthelyezhető a fegyveres szervek országos parancsnokságára, területi és helyi szervéhez.

A központi tiszt köteles részt venni a feladatai ellátásához szükséges és erre szervezett továbbképzéseken.

A központi tiszt jogaira és kötelezettségeire, előmenetelére és illetményére a Hszt., a Ktv. és egyéb jogszabályok az irányadóak.

A pályázatok benyújtási határideje 2003. november 30. A pályázatokat a miniszterelnök által felkért bírálóbizottság véleményezi.

A pályázatot, a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszternek címezve kell benyújtani a következő címre: Miniszterelnöki Hivatal Kormányzati Tisztviselői és Kiegészítő Főosztály, 1357 Budapest, Pf. 2.

A pályázatnak tartalmaznia kell:

— a pályázó személyes adatait (név, születési hely és idő, anyja neve, lakcíme, munkahelye, telefonszáma),

— szakmai önéletrajzát,

— mindazokat a tényeket és körülményeket, igazolásokat, bizonyítványokat, okleveleket, diplomákat, amelyek a főtisztviselői kinevezést, illetve a központi tisztí cím adományozását alátámaszthatják,

— személyes adatainak — a pályázat elbírálásához szükséges — kezelésére történő felhatalmazást a Miniszterelnöki Hivatal számára.

A pályázatok elbírálásának határideje: 2003. december 15.

Kiss Péter s. k.,

a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

Melléklet

Adatlap
a kiemelt főtisztviselői karba, valamint a központi tisztikarba történő pályázathoz

Név (leánykori név is):

Születési hely:

Születési idő:

Anyja neve:

Lakcím:

Értesítési cím:

Telefon:

Jelenlegi munkahely (azon belül szervezeti egység neve, címe:
.....
.....

Munkahelyi telefon, fax:

Munkahelyi beosztás, vezetői megbízás:

Iskolai végzettség, szak megnevezése (több oklevél esetén mindegyik):
.....
.....

Milyen szakvizsgával rendelkezik:

- ☐ közigazgatási szakvizsgával
☐ jogi szakvizsgával
☐ OKV elnökségi teljes körű mentesítéssel rendelkezem
☐ rendészeti szakvizsgával

Milyen nyelvvizsgával rendelkezik:

nyelv:	nyelvvizsga foka:
nyelv:	nyelvvizsga foka:
nyelv:	nyelvvizsga foka:
nyelv:	nyelvvizsga foka:
nyelv:	nyelvvizsga foka:
nyelv:	nyelvvizsga foka:

Kijelentem, hogy legalább ötéves közigazgatási (hivatásos szolgálati) gyakorlattal rendelkezem.

A közigazgatási szerv(ek) felsorolása a szolgálati idő megjelölésével:

.....
.....
.....

Hozzájárulok, hogy személyes adataimat a Miniszterelnöki Hivatal pályázati elbírálásban közreműködő szervezeti egysége feldolgozza, nyilvántartsa.

....., év hónap nap

.....
a pályázó aláírása

A Magyarországi Zsidó Örökség Közalapítvány

Alapító Okirata*

(A módosított szövegrészek kiemelésre kerültek.)

A Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Alapító) a jelen Alapító Okirattal a Ptk. 74/G. §-a alapján — az 1947. évi XVIII. törvénnyel kihirdetett Párizsi Békeszerződés 27. Cikkének 2. pontjában vállalt nemzetközi jogi kötelezettség teljesítésére, az örökös nélkül elhalt zsidó származású, vallású, sérelmet szenvedett személyek után a zsidó közösségek kárpótlására, a közösség életben maradt tagjai javára és érdekében — az alábbiakban részletezett állami közfeladat folyamatos biztosítása céljából határozatlan időre Közalapítványt hoz létre.

1. A Közalapítvány neve

Magyarországi Zsidó Örökség Közalapítvány (a továbbiakban: Közalapítvány)

2. A Közalapítvány székhelye

Budapest V. kerület, Tüköry u. 3.

3. A Közalapítvány célja

3.1. A Közalapítvány a részére átruházandó javakból, azok hozadékaiból megteremtse annak lehetőségét, hogy azok a személyek, akik zsidó származásuk miatt faji, vallási vagy más fasiszta szellemű zaklató rendszabályok elszennedői voltak és utódaik, ha Magyarországon élnek (életvitelszerűen Magyarországon tartózkodnak), továbbá e személyek közösségei, ha Magyarországon bejegyzett székhelyük van és Magyarországon működnek, újjászervezhessék vallási, kulturális, oktatási rendszerüket, erősíthessék zsidó identitásukat, és a személyek szociális helyzetüket javíthassák.

3.2. A Közalapítvány olyan kiemelkedően közhasznú tevékenységet lát el, amelyről az 1947. évi XVIII. törvény 27. Cikke 2. pontjának felhatalmazása alapján az államnak kell gondoskodnia [Ksztv. 5. § a) pont].

3.3. A Közalapítvány a Ksztv. 26. § c) pontjában felsorolt tevékenységek közül a következőket végzi [Ksztv. 4. § (1) bekezdés a) pont]:

- szociális tevékenység, családsegítés, időskorúak gondozása,
- tudományos tevékenység, kutatás,
- nevelés és oktatás, képességfejlesztés, ismeretterjesztés,
- kulturális tevékenység,

- kulturális örökség megóvása,
- műemlékvédelem,
- hátrányos helyzetű csoportok társadalmi egyenlőségének elősegítése,
- emberi és állampolgári jogok védelme,
- rehabilitációs foglalkoztatás.

3.4. Fenti tevékenységek keretében [Ksztv. 4. § (1) bekezdés b)—d) pont]

— vállalkozási tevékenységet csak közhasznú céljainak megvalósítása érdekében, azokat nem veszélyeztetve végez,

— gazdálkodása során elért eredményét nem osztja fel, azt az Alapító Okiratban meghatározott tevékenységre fordítja,

— a Közalapítvány közvetlen politikai tevékenységet nem folytat, szervezete pártoktól független, azoknak anyagi támogatást nem nyújt, sem közvetlenül sem közvetett módon, továbbá országgyűlési képviselői, megyei, fővárosi önkormányzati választáson jelöltet nem állíthat és nem támogathat.

4. A Közalapítvány jellege

A Közalapítvány nyílt, ahhoz pénzbeli vagy más vagyონrendeléssel, illetve egyéb, vagyoni értékű felajánlással bárki csatlakozhat, akinek adományát a Közalapítvány elfogadja. A csatlakozás elfogadásáról a Kuratórium dönt. Elutasíthatja azon célhoz kötött felajánlások elfogadását, amelyek esetében a megjelölt cél nem vagy csak részben illeszkedik a Közalapítvány Alapító Okiratában rögzített célokhoz.

5. A Közalapítvány vagyona

5.1. Az Alapítvány által a Közalapítványnak juttatott induló vagyon a következő eszközökből áll:

- a) 4 milliárd forint címletértékű, kizárólag életjáradékra váltható kárpótlási jegy,
- b) az Alapító Okirat mellékletében felsorolt ingatlanok 1271,8 millió forint értékben,
- c) az Alapító Okirat mellékletében felsorolt muzeális értéktárgyak 12 400 ezer forint értékben.

5.2. A Közalapítványt, annak létrehozásáról szóló 1035/1997. (IV. 10.) Korm. határozat 3. pontja alapján, az Alapító a folyamatos működés biztosítására az éves központi költségvetési törvényben évenként meghatározott összegű költségvetési támogatásban részesíti, melyet bevételként kell elszámolni.

6. A Közalapítvány gazdálkodása

6.1. A Közalapítvány vagyonának felhasználásáról a Kuratórium — az Alapító Okiratban és a Vagyonkezelési Szabályzatban foglalt előírásoknak megfelelően — dönt.

* A Fővárosi Bíróság a 11. Pk. 60604/97/24 számú végzésével rendelte el a Közalapítványra vonatkozó változások bejegyzését.

6.2. A Közalapítvány célvagyon a Közalapítvány törzsvagyonon felüli vagyonrésze, valamint ezen és a törzsvagyon hozadékai. A Közalapítvány célvagyon a részvények és a későbbiekben a Közalapítványhoz csatlakozó bel- és külföldi természetes és jogi személyek feltétel nélküli, valamint a feltételekhez kötött pénzbeli és dologi adományai, amennyiben ezeket a Közalapítvány Kuratóriuma elfogadja, illetve a Közalapítvány vállalkozási tevékenységből származó bevétele.

6.3. A célvagyon a közalapítványi célok megvalósítását és működési költségeinek biztosítását szolgálja, azt a Kuratórium — az Alapító Okirat, valamint a Befektetési és Vagyonkezelési Szabályzat keretei között — szabadon felhasználhatja.

6.4. A Közalapítvány saját tőkéje az alapításkori ingatlanvagyon és muzeális értékű tárgy 50%-ának megfelelő érték, illetve annak a KSH megelőző évi fogyasztói árindexével folyamatosan átértékelt összegének mértéke alá nem csökkenhet a Közalapítvány fennállásának ideje alatt. E szabály alkalmazásakor a saját tőke számításánál a Közalapítvány tulajdonába került életjáradékra váltható kárpótlási jegy, illetve annak forintértéke nem vehető figyelembe (törzsvagyon).

6.5. A Közalapítvány vállalkozási tevékenységet csak közhasznú céljainak megvalósítása érdekében folytathat, amelynek mértéke nem haladhatja meg az 5.1. b) és c) pontokban megjelölt vagyontárgyak összesített, mindenkorinak értékének 50%-át. Vállalkozási tevékenységet kizárólag belföldön, az Alapító Okiratban meghatározott célkitűzések megvalósítása érdekében folytathat úgy, hogy a Közalapítvány céljának megvalósítását nem veszélyeztetheti, és felelősségvállalása az adott ügylet során nem haladhatja meg vagyoni hozzájárulása összegét, figyelembe véve a 6.4. pontban foglaltakat. Az induló vagyont képező ingatlanok bérbeadás útján is hasznosíthatóak.

6.6. A Kuratórium a Közalapítvány vagyoni helyzete és bevételei ismeretében évente dönt a Közalapítvány céljai között felsorolt feladatok végrehajtásához felhasználható pénzeszközök mértékéről, felosztásuk módjáról.

6.7. Az életjáradékra váltható kárpótlási jegy igénylésének és juttatásának eljárási rendjét a Kuratórium szabályozza. Az életjáradékra váltható kárpótlási jegy juttatása a személyenkénti 600 ezer forint címletértéket nem haladhatja meg.

6.8. A Közalapítvány befektetési tevékenységet a Kuratórium által elfogadott befektetési szabályzat szerint végzi (Ksztv. 17. §).

7. A Közalapítvány kezelő szerve, képviselő

7.1. A Közalapítvány vagyonának kezelője és legfőbb döntést hozó szerve a 21 tagú Kuratórium.

7.2. A Kuratórium tagjai (ideértve a tisztségviselőket is) a Közalapítvány részéről alapítványi támogatásban, más anyagi juttatásban — ideértve a költségtérítést is — nem részesülhetnek.

7.3. A Kuratórium tagjait az Alapító — a zsidó szervezetek javaslata alapján jelölt személyek közül — a magyarországi zsidó szervezetek, a nemzetközi zsidó szervezetek jelöltjei, valamint a tudomány és a közélet kiemelkedő személyiségei köréből kéri fel határozatlan időre. Az Alapító a Kuratóriumban két taggal képviselteti magát. A Kuratórium tisztségviselőit — tiszteletbeli elnökét, legfeljebb három társelnökét, illetve három alelnökét — az Alapító a Kuratórium tagjai közül jelöli ki. Az Alapító a tiszteletbeli elnök kijelölésének jogával később kíván élni.

7.4. A Kuratórium tagjai a következők:

1. a Kuratórium tiszteletbeli elnöke (később kerül kinevezésre),
2. Eliezer Gilad, a Kuratórium társelnöke,
3. Zoltai Gusztáv, a Kuratórium társelnöke,
4. Fixler Herman, a Kuratórium alelnöke,
5. Tordai Péter, a Kuratórium alelnöke,
6. Eli Spanic, a kuratórium tagja,
7. Dr. Engländer Tibor, a Kuratórium tagja,
8. Herczog László, a Kuratórium tagja,
9. Dr. Kardi Judit, a Kuratórium tagja,
10. Dr. David Moskovits, a Kuratórium tagja,
11. Dr. Korányi László, a Kuratórium tagja,
12. Dr. Molnár József, a Kuratórium tagja (az Alapító által delegált tag),
13. Sessler György, a Kuratórium tagja,
14. Dr. Pollák Jenő, a Kuratórium tagja,
15. Diener Jorge, a Kuratórium tagja,
16. Dr. Szabó Zoltán, a Kuratórium tagja (az Alapító által delegált tag),
17. Dr. Szenes Iván, a Kuratórium tagja,
18. Dr. Feldmájer Péter, a Kuratórium tagja,
19. Dr. Talyigás Katalin, a Kuratórium tagja,
20. Weisz Péter, a Kuratórium tagja,
21. Zvi Ramot, a Kuratórium tagja.

7.5. A kuratórium i tagság megszűnik a tag

- a) lemondásával;
- b) halálával;
- c) a Közalapítvány megszűnésével; továbbá
- d) a kijelölésnek a Ptk. 74/C. § (6) bekezdése, és a jelölő szerv által tett javaslat alapján történő visszavonásával.

7.6. A megüresedett kuratórium i hely betöltéséről az Alapító dönt úgy, hogy a kuratórium i tagra az a szervezet tesz javaslatot, amely az első Kuratórium megalakításakor az adott személyt javasolta. Ha a szervezet az Alapító erre vonatkozó felhívásától számított 30 napon belül nem tesz javaslatot, az Alapító a kuratórium i hely betöltéséről javaslata nélkül is dönthet.

7.7. A Közalapítványt Eliezer Gilád vagy Zoltai Gusztáv társelnök együttesen képviseli Fixler Herman vagy Tordai Péter alelnökkel. A Közalapítvány bank (kincstári) számlája feletti rendelkezés szabályai ugyanezek [Ptk. 29. § (3) bek.]. A képviselőre jogosultak akadályoztatása esetén legalább két képviselőre jogosult (társelnök, illetve alelnök) járhat el személyesen. A Közalapítvány Szervezeti és Működési Szabályzata (a továbbiakban: SZMSZ) a működés körében a képviselőre delegálás részletes szabályait rendezi, és más személyek részleges képviselői jogosultságával is rendelkezhet. Az SZMSZ nem lehet ellentétes az Alapító Okirattal.

7.8. A Közalapítvány döntéseinek végrehajtásáról, folyamatos működésének biztosításáról a Kuratórium munkáját segítő, ügyintéző, titkársági, pénzügyi, gazdálkodási feladatokat ellátó — Közalapítványi Iroda — gondoskodik, amelyet a titkár irányít. A titkár a kuratóriumi ülések tanácskozási jogú, állandó résztvevője. Hatáskörébe tartozik az Iroda irányítása, a kuratóriumi döntések előkészítése, végrehajtása.

7.9. A Közalapítványi Iroda titkárát a Kuratórium — pályázat alapján — 3 évre nevezi ki.

8. A Kuratórium működése

8.1. A Közalapítvány gazdálkodására, működésére, szervezetére, képviselőre vonatkozó további előírásokat és a Kuratórium döntéshozatalának részletes szabályait az SZMSZ határozza meg.

8.2. A Kuratórium hatáskörében

a) elfogadja a Közalapítvány Szervezeti és Működési, valamint Befektetési és Vagyonkezelési Szabályzatát, illetve a működéshez szükséges egyéb szabályzatokat (pénzkezelési stb.);

b) elfogadja saját ügyrendjét;

c) elfogadja a Közalapítvány éves pénzügyi-gazdálkodási tervét és költségvetését;

d) elfogadja a Közalapítvány éves beszámolóját;

e) elfogadja a közhasznúsági jelentést;

f) évente köteles beszámolni az Alapítónak a Közalapítvány működéséről;

g) elfogadja (vagy visszautasítja) a Közalapítványhoz való csatlakozást, a pénzbeli vagy természetbeni, illetve bármely más eszközökkel vagy módon történő támogatást, megállapodik mindezek feltételeiről;

h) javasolja az Alapítónak a Közalapítvány más alapítvánnyal (közalapítvánnyal) való egyesítését;

i) gondoskodik olyan nyilvántartás vezetéséről, amelyből a Kuratórium döntésének tartalma, időpontja és hatálya, illetve a döntést támogatók és ellenzők számaránya (ha lehetséges személye) megállapítható (határozatok könyve);

j) rendelkezik a Közalapítvány vagyonáról, dönt a befolyt pénzeszközök felhasználásáról, pályázatot bocsát ki és bírál el;

k) dönt 10 millió forintot meghaladó kötelezettségvállalásról;

l) dönt a költségvetési előirányzatot meghaladó vagyontárgymegszerzéséről;

m) más személy tulajdonában álló ingó- és ingatlanvagyonon a Közalapítvány javára fennálló jogról, illetve a jog gyakorlására vonatkozó feltételek módosításáról;

n) dönt a szervezet korszerűsítéséről;

o) meghatározza a Közalapítvány befektetéseinek összetételét, lejárátát;

p) gondoskodik a Közalapítvány működésének, szolgáltatási igénybevétele módjának, beszámolóinak nyilvánosságáról;

q) a Közalapítványi Iroda közreműködésével szervezi és bonyolítja a Közalapítvány befektetési ügyleteit;

r) vezeti a vagyonkezelésbe átadott-átvett szabad közalapítványi eszközök nyilvántartását;

s) folyamatosan ellenőrzi a tulajdonában lévő vagyon összetételét, a működéssel kapcsolatos feladatok végrehajtását;

t) megvitatja és dönt a Felügyelő Bizottság által előterjesztett kérdésekben;

u) kinevezi/megbízza a Közalapítvány titkárát, illetve gyakorolja vele szemben a felmondás jogát;

v) a Közalapítvány működéséhez szükséges ügyintéző, titkársági, pénzügyi-gazdálkodási, adminisztrációs, könyvvizelési, szervezési feladatok ellátására létrehozza a Közalapítványi Irodát;

w) elfogadja a Közalapítvány emblémáját (logóját);

x) minden olyan ügy, amelyet jogszabály, jelen Alapító Okirat, avagy a Közalapítvány Szervezeti és Működési Szabályzata a Kuratórium hatáskörébe utal.

8.3. A közhasznúsági jelentés tartalmazza:

a) a Közalapítvány számviteli beszámolóját;

b) a költségvetési támogatás felhasználását;

c) a vagyon felhasználásával kapcsolatos kimutatást;

d) a cél szerinti juttatások kimutatását;

e) a központi költségvetési szervtől, az elkülönített állami pénzalapból, a helyi önkormányzattól, a kisebbségi települési önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától és mindezek szerveitől kapott támogatás mértékét;

f) a Közalapítvány vezető tisztségviselőinek nyújtott támogatás értékét, illetve összegét;

g) a közhasznú tevékenységről szóló rövid tartalmi beszámolót.

8.4. A Kuratórium a Közalapítványi Irodán keresztül gondoskodik

a) olyan nyilvántartás vezetéséről, amelyből a Kuratórium döntésének tartalma, időpontja és hatálya, illetve a döntést támogatók és ellenzők számaránya (ha lehetséges, személye) megállapítható,

b) a Kuratórium döntéseinek az érintettekkel való közléséről, illetve nyilvánosságra hozataláról a d) pontban leírt módon,

c) a Közalapítvány működésével kapcsolatosan kezelt iratokba történő betekintés lehetőségéről, amelyre a személyiségi jogok és az üzleti titok védelmének figyelembevételével, előzetes megbeszélés után, a *Közalapítványi Iroda* hivatalos nyitva tartása alatt kerülhet sor. Az iratokról a *Közalapítványi Iroda* kérésre másolatot készít.

d) a nyilvánosság tájékoztatásáról. A Közalapítványműködéséről, szolgáltatási igénybevétele módjáról, Alapító Okirat szerinti tevékenységének és gazdálkodásának legfontosabb adatairól [Ksztv. 5. § b) pontja], beszámolóiról a nyilvánosságot legalább egy országos napilapban, a *Népszabadságban* és az *Új Élet* című hetilapban tájékoztatja.

8.5. A Kuratórium szükség szerint, de legalább évente négyszer tart ülést. Az ülést a *Közalapítványi Iroda* útján egy elnök (tisztelőbeli elnök, illetve társelnök) és egy alelnök együttesen hívhatja össze. A napirendet írásban legalább 8 nappal az ülés előtt el kell juttatni a kurátorokhoz. A Kuratórium határozatképes, ha az ülésen a Kuratórium legalább 11 tagja jelen van, közöttük egy társelnök vagy alelnök. Határozatképtelenség esetén a Kuratórium üléseit 8 napon belül változatlan napirenddel ismét össze kell hívni. A Kuratórium legalább 5 tagjának a napirendet is megjelölő indítványára a tisztelőbeli elnök, illetve a Kuratórium által felhatalmazott társelnök köteles a Kuratóriumot 8 napon belül összehívni.

8.6. A Kuratórium határozatainak meghozatalához a jelenlévők egyszerű többségének igenlő szavazatára van szükség. A kuratóriumi ülésen részt vevő tagok 2/3-ának igenlő szavazata szükséges a következő döntések meghozatalához:

- az SZMSZ megállapításához, módosításához, a Vagyongkezelési Szabályzat elfogadásához, módosításához;
- az éves gazdálkodási terv és az éves működési költségvetés elfogadásához;
- az induló vagyonban lévő, kizárólag életjáradékra váltható kárpótlási jegyek külön törvény alapján történő személy szerinti elosztásához;
- döntés az alapítványi támogatásokról;
- könyvvizsgáló megbízatásához, felmentéséhez;
- a Közalapítvány titkárának megválasztásához;
- az SZMSZ-ben meghatározott döntésekhez.

8.7. Az a társelnök vagy alelnök, aki az 1 000 000 forintot (egymillió forintot) meg nem haladó, működési költségjellegű kötelezettségvállalásról dönt, utólag erről köteles a Kuratóriumnak beszámolni.

8.8. A Kuratórium az Alapítóval együtt közreműködik a Közalapítvány vagyonának gyarapításában, beleértve a külföldön lévő, az 1946. évi XXV. törvény hatálya alá tartozó ún. uratlan vagyon felkutatását, hazahozatalát is.

8.9. A Kuratórium ülései nyilvánosak. A személyiségi jogok, valamint a Közalapítvány vagy üzletfele jogos üzleti

érdekei védelmében lehetőség van zárt ülés megtartására, amelyhez a jelenlévők 2/3-ának egyetértése szükséges. A Kuratórium tagjai közül bárki tehet javaslatot zárt ülés megtartására.

8.10. A Kuratórium üléseiről jegyzőkönyvet kell készíteni, amelynek tartalmaznia kell

- a Kuratórium ülésének időpontját, helyét, az ülésen megjelent kuratóriumi tagok nevét, az ülés napirendjét;
- a hozott határozat évente előlről kezdődő sorszámát, törve az ülés időpontjával;
- a határozat hatályát és tartalmát,
- a határozat támogatóinak és ellenzőinek számarányát (nyílt szavazás esetén személyét is).

A jegyzőkönyvet a levezető elnök és két, hitelesítőként megválasztott kuratóriumi tag írja alá. A jegyzőkönyveket, amelyek nem selejtezhető iratok, a Közalapítvány egyéb irataitól elkülönítetten, évente külön összefűzve kell megőrizni.

8.11. A Közalapítvány éves közhasznúsági jelentésébe bárki betekinthez, illetőleg abból saját költségére másolatot készíthet.

8.12. A Kuratórium határozatában nem vehet részt az a személy, aki vagy akinek közeli hozzátartozója [Ptk. 685. § b)], élettársa (a továbbiakban együtt: hozzátartozó) a határozat alapján kötelezettség, vagy felelősség alól mentesül, vagy bármilyen más előnyben részesül, illetve a megköthető jogügyletben egyébként érdekelt [Ksztv. 8. § (1) bekezdés a)—b) pont]. Nem minősül előnynek az egyéb jogszabály szerint folyósított életjáradék.

9. A Felügyelő Bizottság

9.1. A Közalapítvány kezelő szervezetének ellenőrzésére az Alapító 7 tagú Felügyelő Bizottságot (a továbbiakban: Bizottság) hoz létre. A Bizottság évente legalább 4 alkalommal ülésezik. Munkáját éves munkaterv alapján végzi, a munkatervet és éves beszámolóját a Kuratórium elé terjeszti. A Bizottság ügyrendjét maga állapítja meg (Ksztv. 10. § (2) bekezdés).

9.2. A Bizottság tagjai a következők:

1. Suchman Tamás, a Felügyelő Bizottság elnöke,
2. Albert Reichman, a Felügyelő Bizottság tagja,
3. Or-Csillag Shai, a Felügyelő Bizottság tagja,
4. Streit Sándor, a Felügyelő Bizottság tagja,
5. Tátrai Miklós, a Felügyelő Bizottság tagja,
6. Ferencz I. Szabolcs, a Felügyelő Bizottság tagja,
7. Steiner Pál, a Felügyelő Bizottság tagja,

9.3. A Felügyelő Bizottsági tagság megszűnik:

- a) a tag lemondásával;
- b) a tag halálával;
- c) ha az Alapító a kijelölést visszavonja;
- d) a Közalapítvány megszűnése esetén.

9.4. A Felügyelő Bizottság

a) jogosult célvizsgálatot folytatni, ha a közalapítványi célok megvalósítását, illetve a pénzügyi-gazdálkodási tevékenység szabályszerűségét veszélyeztetve látja, vagy ha erre az Alapító vagy a Kuratórium felkéri;

b) jogosult a vezető tisztségviselőktől jelentést, a szervezet munkavállalóitól pedig tájékoztatást vagy felvilágosítást kérni;

c) jogosult a Közalapítvány üzleti könyveit, iratait a pénzügyi kezelés, utalványozás rendjét megvizsgálni;

d) köteles a Közalapítvány működését és gazdálkodását az ügyek teljes körére nézve átfogóan ellenőrizni;

e) az éves könyvvizsgálói jelentés figyelembevételével vizsgálja a pénzügyi-gazdálkodási tevékenység összhangját;

f) véleményezi az éves beszámolót és a közhasznúsági jelentést;

g) a Közalapítvány működésével összefüggő tapasztalatairól szükség szerint, de évente legalább egy alkalommal írásban beszámol az Alapítónak.

9.5. A Felügyelő Bizottság feladatának végrehajtása során kialakított véleményét írásban közli a Kuratóriumnal.

9.6. A Felügyelő Bizottság tagjai a Közalapítvány Kuratóriumának ülésén tanácskozási joggal részt vesznek.

9.7. A Felügyelő Bizottság köteles a Kuratóriumot tájékoztatni, és annak összehívását kezdeményezni, ha arról szerez tudomást, hogy

a) a szervezet működése során olyan jogszabálysértés vagy a szervezet érdekeit egyébként súlyosan sértő esemény történt, amelynek megszüntetése vagy következményeinek elhárítása, illetve enyhítése az intézkedésre jogosult vezető szerv döntését teszi szükségessé;

b) a vezető tisztségviselők felelősségét megalapozó tény merül fel.

9.8. A Kuratóriumot a Felügyelő Bizottság indítványára — annak megtételétől számított 30 napon belül — össze kell hívni. E határidő eredménytelen eltelte esetén a Kuratórium összehívására a Felügyelő Bizottság is jogosult. Ha a Kuratórium a törvényes működés helyreállítása érdekében szükséges intézkedéseket nem teszi meg, a Felügyelő Bizottság köteles haladéktalanul értesíteni a gazdálkodás törvényességét és célszerűségét ellenőrző Állami Számvevőszéket, illetőleg a törvényességi felügyeletet gyakorló ügyészséget, valamint az Alapítót.

9.9. Nem lehet a Felügyelő Bizottság elnöke vagy tagja az a személy, aki

a) a Kuratórium elnöke, társelnöke vagy tagja;

b) a Közalapítvánnyal a megbízatásán kívüli más tevékenység kifejtésére irányuló munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban áll, ha jogszabálmás-képp nem rendelkezik;

c) a Közalapítvány cél szerinti juttatásából részesül, kivéve a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatásokat;

d) az a)–c) pontokban meghatározott személyek hozzátartozója;

e) a Közalapítvány könyvvizsgálója.

10. A könyvvizsgáló

10.1. A Közalapítvány könyvelési, gazdálkodási feladatainak ellenőrzését — a Közalapítvány nyilvántartásba vételét követően — pályázat útján felkért, megbízási vagy vállalkozási jogviszonyban álló könyvvizsgáló végezheti.

10.2. A könyvvizsgáló

a) köteles félévenként a Közalapítvány könyveit megvizsgálni és ennek, továbbá az éves működés vizsgálatának eredményéről a Kuratóriumnak a vizsgálatot követően jelentést készíteni;

b) feladatai ellátása során a könyvvizsgáló (különösen)

— jogosult felülvizsgálni a Közalapítvány pénztárát, szerződéseit, bankszámláját,

— jogosult felvilágosítást kérni a Közalapítvány alkalmazottaitól,

— ellátja a Kuratórium által meghatározott feladatokat.

10.3. A könyvvizsgáló ellenjegyzése és a Felügyelő Bizottság véleménye nélkül a Kuratórium a Közalapítvány éves beszámolójának elfogadásáról érvényesen nem hozhat határozatot.

10.4. Nem lehet a Közalapítvány könyvvizsgálója olyan személy, aki

a) a Kuratórium elnöke vagy tagja;

b) a Felügyelő Bizottság elnöke vagy tagja;

c) a Közalapítvánnyal a megbízatásán kívül más tevékenység kifejtésére irányuló munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban áll;

d) a Közalapítvány cél szerinti juttatásából részesül;

e) az a)–d) pontokban meghatározott személyek hozzátartozója;

f) alkalmazotti vagy érdekeltségi viszonyban áll az Alapítóval.

11. A vezető tisztségviselőkre vonatkozó összeférhetlenségi szabályok

11.1. A közhasznú szervezet megszűntét követő két évig nem lehet más közhasznú szervezet vezető tisztségviselője az a személy, aki olyan közhasznú szervezetnél töltött be — annak megszűntét megelőző két évben legalább egy évig — vezető tisztséget, amely az adózás rendjéről szóló törvény szerinti köztartozását nem egyenlítette ki.

11.2. A vezető tisztségviselő, illetve az ennek jelölt személy köteles valamennyi érintett közhasznú szervezetet előzetesen

írásban tájékoztatni arról, hogy ilyen tisztséget egyidejűleg más közhasznú szervezetnél is betölt.

12. A Közalapítvány megszűnése

12.1. A Közalapítvány megszűnik

a) ha az Alapító Okiratban meghatározott cél maradéktalanul megvalósult, és a bíróság a Közalapítványt a nyilvántartásból törli;

b) amennyiben céljának megvalósítása lehetetlenné vált, illetőleg ha jogszabályváltozás folytán a bíróságnak a bejegyzést meg kellene tagadnia, és az ügyész keresete alapján a bíróság azt megszünteti;

c) amennyiben a Kuratórium tevékenységével annak célját veszélyezteti és az Alapító — a bíróság felhívása ellenére — a kijelölést nem vonja vissza és kezelőként más szervet (szervezetet) nem jelöl ki, feltéve, hogy a bíróság azt megszünteti;

d) ha működésének törvényessége másképp nem biztosítható, és az ügyész kérelmére a bíróság kötelezi a Kuratóriumot, hogy a Közalapítvány jogszabálynak megfelelő működését a bíróság által kitűzött határidőre állítsa helyre, amelynek eredménytelen eltelte után a bíróság a Közalapítványt megszünteti;

e) ha az érdekelt alapítók közös kérelmére a bíróság annak más alapítvánnyal (közalapítvánnyal) történő egyesítését rendeli el;

f) ha a közfeladat iránti szükséglet megszűnt vagy a közfeladat ellátásának biztosítása más módon, illetőleg más szervezeti keretben hatékonyabban megvalósítható, valamint, ha a céljainak megvalósítása lehetetlenné vált, és az Alapító kéri annak megszüntetését a bíróságtól.

12.2. A Közalapítvány bármely okból történő megszűnése esetén a megszűnés idején lévő vagyon — a hitelezők kielégítése után — az Alapítót illeti meg, aki köteles azt a közalapítványi célokkal azonos, vagy hasonló célra fordítani, és erről a nyilvánosságot megfelelően tájékoztatni. A Közalapítvány megszűnése esetén az alapító vagyon további működésének módjáról, a további működtetés jogi formáinak megválasztásáról a Kuratórium javaslatának figyelembevétele mellett, az Alapító határoz.

13. Záró rendelkezések

13.1. A Közalapítvány a bírósági nyilvántartásba vétellel jön létre. Az Alapító Okiratot a bírósági nyilvántartásba vételt követően a Magyar Közlönyben közzé kell tenni.

13.2. A Közalapítvány részére nyújtott céltámogatás beszámolási rendjére az alapítványok gazdálkodási rendjéről szóló 115/1992. (VII. 23.) Korm. rendeletben, valamint a számviteli törvény szerinti egyes egyéb szervezetek beszámoló készítési és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 224/2000. (XII. 19.) Korm. rendeletben foglalt szabályok az irányadók.

13.3. Az Alapító Okiratban nem szabályozott kérdésekben a Ptk., illetőleg a közhasznú szervezetekről szóló 1997. évi CLVI. törvény, valamint a Közalapítvány tevékenységére vonatkozó mindenkor hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadók.

Dr. Medgyessy Péter s. k.,
miniszterelnök

Az Alapító Okirat melléklete

A Magyarországi Zsidó Örökség Közalapítvány tulajdonában lévő ingatlanok

Sorszám	Megnevezés	Cím	Területe	Hrsz.	Millió Ft
1.	házingatlan	Bp. I., Szentháromság tér 7—8.	657 m ²	6667	207
2.	házingatlan	Bp. II., Orgona u. 8.	1081 m ²	12979	60
3.	házingatlan	Bp. II., Pasaréti út 48.	1106 m ²	11514/11	42
4.	házingatlan	Bp. V., Tüskőry u. 3.	821 m ²	24656	300
5.	házingatlan	Bp. VI., Bajza u. 26.	1216 m ²	29604	108
6.	gazdasági épület	Bp. VIII., Mária u. 54.	2872/10000 tulajdoni hányad	36795	194,8
7.	Club-Tomaj üdülő	Badacsonytomaj	29 884 m ²	40/1, 0283/10	360
Ingatlan összesen					1271,8

A Magyarországi Zsidó Örökség Közalapítvány tulajdonában lévő muzeális értéktárgyak(festmények)

Sor-szám	Művész	A mű neve	E Ft
1.	Rippl-Rónai	Párizsi nő	1 600
2.	Rippl-Rónai	Anella legvígabb kiadásban	1 500
3.	Székely Bertalan	Fiatal nő képmása	1 500
4.	Csók István	Varrogató nő	2 000
5.	Aba-Novák	Majális	2 000
6.	Csók István	Sokác menyecske	1 500
7.	Ismeretlen (magyar) festő	Férfiportré	500
8.	Iványi Grünwald Béla	Gémeskútnál	600
9.	Mednyánszky László	Táj	600
10.	Mednyánszky László	Tájkép	600
Muzeális értéktárgyak összesen:			12 400

**A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Békés Megyei Földművelésügyi Hivatalának
(5600 Békéscsaba, Kétegyházi u. 2.)**

h i r d e t m é n y e i

Az FVM Békés Megyei Földművelésügyi Hivatala — a földrendező és a földkiadó bizottságokról szóló 1993. évi II. törvény 4/B. §-ának (5) bekezdése alapján —

n y i l v á n o s s o r s o l á s t

tart a bucsai Újbarázda Szövetkezet használatában lévő földek kiadása céljából.

A sorsolás helye: Bucsá, Mária-major, Központi iroda

A sorsolás ideje: 2003. december 4., 10 óra.

A sorsolás vezetője: Pápai István

A sorsolásra kerülő földrészletek adatai:

Település: Bucsá

Helyrajzi szám	Művelési ág	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
029/15	gyep	4,90	4,90/124,89 tulajdoni hányad
029/24	gyep	3,27	
039/4	szántó	1,65	

Helyrajzi szám	Művelési ág	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
044/19	gyep	12,55	12,55/36,41 tulajdoni hányad
049/26	szántó	10,94	10,94/242,83 tulajdoni hányad
056/9	erdő	1,04	
072/1	szántó	0,88	0,88/826,85 tulajdoni hányad
074/4	szántó, erdő	13,75	13,75/884,01 tulajdoni hányad
074/16	szántó, gyep, erdő	7,80	7,80/436,59 tulajdoni hányad
077/1	gyep	3,20	3,20/187,97 tulajdoni hányad
083/19	szántó	11,56	11,56/683,13 tulajdoni hányad
084/3	gyep	10,03	
093/2	gyep	11,21	
094	gyep, erdő	8,47	8,47/92,23 tulajdoni hányad
096/4	gyep	2,19	
098/8	szántó, erdő	15,06	15,06/1137,92 tulajdoni hányad
098/34	szántó	230,55	
0115	erdő	2,36	2,36/10,65 tulajdoni hányad
0136/60	szántó, erdő	6,25	6,25/2491,50 tulajdoni hányad
0150	gyep	4,32	
0152/4	gyep	4,33	
0160/5	gyep	12,32	12,32/45,52 tulajdoni hányad
0171/5	szántó	107,35	107,35/301,94 tulajdoni hányad
0185	szántó	31,57	31,57/1528,37 tulajdoni hányad
0201/12	szántó	73,10	73,10/2509,32 tulajdoni hányad
0203/6	szántó	13,34	13,34/1161,44 tulajdoni hányad
0218/3	szántó	54,16	54,16/1270,07 tulajdoni hányad
0230/6	szántó	71,42	71,42/808,18 tulajdoni hányad
0240/2	gyep	5,27	
0241/3	gyep	8,29	
0252/2	erdő, gyep	23,28	23,28/335,91 tulajdoni hányad
0267/27	szántó	16,51	16,51/66,17 tulajdoni hányad

A sorsoláson a szövetkezetben még ki nem adott részarány-földtulajdonnal rendelkező személyek vehetnek részt.

A sorsolás nyilvános, azon bárki jelen lehet.

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult később a mulasztásra hivatkozva semmiféle jogot nem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

Akinek a nyilvános sorsolás jogos érdekét érinti, vagy sérti, törvénysértésre hivatkozással a sorsolást követő 48 órán belül a Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatalhoz címzett, de a Békés Megyei Földművelésügyi Hivatalhoz (5600 Békéscsaba, Kétegyházi út 2.) kifogást nyújthat be.

Az FVM Békés Megyei Földművelésügyi Hivatala — a földrendező és a földkiadó bizottságokról szóló 1993. évi II. törvény 4/B. §-ának (5) bekezdése alapján —

n y i l v á n o s s o r s o l á s t

tart a Vésztő, Körösmenti Szövetkezet használatában lévő földek kiadása céljából.

A sorsolás helye: Vésztő, Báthory u. 4. (Tanácskozóterem)

A sorsolás ideje: 2003. december 11., 9 óra.

A sorsolás vezetője: Bodor Istvánné

A sorsolásra kerülő földrészletek adatai:

Település: Körösladány

Helyrajzi szám	Művelési ág	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
0300/9	szántó	3,11	
0304/2	szántó	9,50	
0317/7	szántó	7,12	
0337/3	szántó, árok	141,70	141,70/207,70 tulajdoni hányad
0342/16	szántó	60,75	60,75/112,68 tulajdoni hányad
0346/1	szántó, gye	69,34	
0350/2	szántó	2,03	

Település: Körösújfal

Helyrajzi szám	Művelési ág	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
0170/12	szántó	2,92	
0174/4	szántó	7,22	
0198/5	gye	4,92	

Település: Vésztő

Helyrajzi szám	Művelési ág	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
623	szántó	35,31	
625/1	szántó	26,67	
1263/1	szántó	40,73	
02/1	szántó	3,00	3,00/5,92 tulajdoni hányad
02/9	szántó	11,13	11,13/33,25 tulajdoni hányad
021/2	erdő	36,90	36,90/112,00 tulajdoni hányad
035/28	nádas	19,62	
035/32	gyep	167,99	
0136/10	gyep	10,00	Védett term. terület
0159/4	szántó	17,69	17,69/30,86 tulajdoni hányad, védett term. terület
0164/6	szántó	30,51	30,51/696,44 tulajdoni hányad, védett term. terület
0169/5	szántó	16,79	Védett term. terület
0171/5	gyep	0,55	
0183/7	szántó	5,47	5,47/158,88 tulajdoni hányad, védett term. terület
0185/9	szántó	44,00	44,00/267,01 tulajdoni hányad, védett term. terület
0220/20	szántó	9,50	
0246/2	szántó	10,15	
0246/56	szántó	12,71	
0246/57	szántó	11,79	
0250/12	szántó	6,13	
0250/28	szántó	4,74	
0250/53	szántó	17,13	
0252/37	szántó	13,67	
0252/48	szántó	14,09	
0252/62	szántó	16,75	
0254/30	szántó	14,96	

Helyrajzi szám	Művelési ág	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
0254/45	szántó	6,80	
0254/85	szántó	9,41	
0254/86	szántó	8,82	
0254/87	szántó	9,33	
0254/89	szántó	36,52	
0254/98	szántó	16,04	
0254/99	szántó	19,05	
0254/103	szántó	5,10	
0254/105	szántó	7,42	
0256/123	szántó	0,96	0,96/21,80 tulajdoni hányad, védett term. terület
0278/2	szántó	7,12	
0289/6	gyep	1,39	
0289/159	szántó	6,25	
0289/162	szántó	9,31	
0289/177	szántó	4,25	
0322/1	szántó, gyep	6,72	
0322/11	szántó	7,61	
0322/14	szántó	4,55	
0322/20	szántó	8,65	
0335/7	erdő	86,06	86,06/136,82 tulajdoni hányad
0335/27	erdő	3,55	
0335/5	erdő	5,81	
0335/6	szántó	125,76	125,76/940,65 tulajdoni hányad
0357/24	szántó	0,97	0,97/83,08 tulajdoni hányad
0393/21	szántó	128,29	128,29/412,65 tulajdoni hányad
0439/53	szántó	133,35	133,35/9022,08 tulajdoni hányad
0439/54	szántó	3,60	3,60/27,18 tulajdoni hányad
0471/23	szántó	11,34	

Helyrajzi szám	Művelési ág	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
0479/22	szántó	0,68	0,68/187,24 tulajdoni hányad
0479/25	szántó	3,77	3,77/41,59 tulajdoni hányad
0543/3	erdő	0,11	0,11/11,19 tulajdoni hányad
0556/2	szántó	7,97	
0628/2	erdő	111,65	
0656/13	gyep	101,70	
0660/17	szántó	1,79	
0660/18	szántó	0,86	
0663/16	szántó	3,10	3,10/296,38 tulajdoni hányad
0672/6	szántó, nádas	41,37	
0684/6	szántó	11,38	
0728/6	szántó	174,85	174,85/284,31 tulajdoni hányad
0728/10	szántó	33,78	33,78/128,59 tulajdoni hányad
0761/26	szántó	5,93	5,93/12,84 tulajdoni hányad
0767/5	szántó	7,31	
0776/18	szántó, gyep	0,04	0,04/502,05 tulajdoni hányad
4300/1	szántó	10,29	

A sorsoláson a szövetkezetben még ki nem adott részarány-földtulajdonnal rendelkező személyek vehetnek részt.

A sorsolás nyilvános, azon bárki jelen lehet.

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult később a mulasztásra hivatkozva semmiféle jogot nem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

A védett (emiatt magántulajdonba nem adható) földterületekre vonatkozóan a tulajdonosi jogosítványokat azok állami tulajdonba kerüléséig a Körös-Maros Nemzeti Park Igazgatósága gyakorolja. Az idekerülő személyek a földrészlet kisajátításakor kártalanításra jogosultak.

Azok a részarány-tulajdonosok, akik a sorsolást követően is kiadatlan részarány-tulajdonnal rendelkeznek, az 1993. évi II. törvény 7/A. §-ának (3) bekezdése alapján kártalanításra (4000 Ft/AK) jogosultak.

Akinek a nyilvános sorsolás jogos érdekét érinti, vagy sérti, törvénysértésre hivatkozással a sorsolást követő 48 órán belül a Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatalhoz címzett, de a Békés Megyei Földművelésügyi Hivatalhoz (5600 Békéscsaba, Kétegyházi út 2.) kifogást nyújthat be.

Szabó István s. k.,
hivatalvezető

VI. rész NEMZETKÖZI SZERZŐDÉSEK

Sorszám: 13.

A külügyminisztertől

Megállapodás a Magyar Köztársaság Kormánya és Ukrajna Miniszteri Kabinetje között az állampolgárok utazásának feltételeiről

A Magyar Köztársaság Kormánya és Ukrajna Miniszteri Kabinetje (a továbbiakban: Szerződő Felek)

— tekintettel a Magyar Köztársaság és Ukrajna között a jószomszédság és az együttműködés alapjairól Kijevben, az 1991. évi december hó 6. napján aláírt Szerződés rendelkezéseire,

— attól a szándéktól vezérelve, hogy elősegítsék a baráti kapcsolatok fejlődését, a gazdasági, kereskedelmi, műszaki-tudományos, kulturális és más területekre kiterjedő együttműködés megszilárdítását,

— törekedve arra, hogy a két ország állampolgárainak utazásait a belső jogszabályaik és nemzetközi kötelezettségvállalásaik adta keretek között a lehető legteljesebb mértékben megkönnyítsék,
az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk

Az egyik Szerződő Fél államának állampolgárai kizárólag a jelen Megállapodás *1. számú mellékletében* felsorolt érvényes úti okmányok birtokában utazhatnak be, utazhatnak ki, utazhatnak át, illetőleg tartózkodhatnak a másik Szerződő Fél államának területén.

2. Cikk

A Szerződő Felek államainak államhatárai csak a nemzetközi személy- és áruforgalom számára megnyitott határátkelőhelyeken léphetők át.

3. Cikk

A jelen Megállapodás alapján beutazó személyek a másik Szerződő Fél állama területén való tartózkodásuk során kötelesek annak jogszabályait betartani.

4. Cikk

(1) A jelen Megállapodás 1. számú mellékletében felsorolt, érvényes úti okmányokkal rendelkező magyar állam-

polgárok vízum nélkül utazhatnak be Ukrajna területére, és ott az első beutazás időpontjától számított 6 (hat) hónapon belül összesen, legfeljebb 90 (kilencven) napig tartózkodhatnak, átutazhatnak és kiutazhatnak.

A magyar állampolgároknak tanúsítaniuk kell ukrainai tartózkodásuk anyagi fedezetét.

(2) A jelen Megállapodás 1. számú mellékletében felsorolt, érvényes úti okmányokkal, valamint a Magyar Köztársaság diplomáciai vagy konzuli képviselte által kiadott vízummal rendelkező ukrán állampolgárok, amennyiben a jelen Megállapodás eltérően nem rendelkezik, beutazhatnak a Magyar Köztársaság államának területére és ott a vízumban meghatározott ideig tartózkodhatnak, átutazhatnak, illetve kiutazhatnak.

5. Cikk

(1) A Szerződő Felek államának érvényes diplomata vagy szolgálati útlevéllel rendelkező állampolgárai a másik Szerződő Fél államának területére vízum nélkül beutazhatnak, kiutazhatnak, átutazhatnak, és ott legfeljebb a belépéstől számított 90 (kilencven) napig tartózkodhatnak.

(2) Amennyiben az egyik Szerződő Fél államának érvényes diplomata- vagy szolgálati útlevéllel rendelkező állampolgárai 90 (kilencven) napnál hosszabb ideig kívánnak tartózkodni a másik Szerződő Fél államának területén, államuk diplomáciai vagy konzuli képviselőjének írásos kérelmére a másik Szerződő Fél Külügyminisztériuma meghosszabbíthatja az állampolgárok vízummentes tartózkodási idejét.

(3) Az egyik Szerződő Fél államának érvényes diplomata- vagy szolgálati útlevéllel rendelkező azon állampolgárai, akik a másik Szerződő Fél állama területén működő diplomáciai, konzuli vagy kereskedelmi képviselő személyzetének tagjaként vagy olyan nemzetközi szervezetnél dolgoznak, melynek székhelye vagy képviselője a másik Szerződő Fél államában van, a szolgálatuk időtartama alatt vízum nélkül utazhatnak be a fogadó Szerződő Fél államának területére, ott tartózkodhatnak és kiutazhatnak.

(4) A jelen Cikk (3) bekezdését kell alkalmazni az abban említett személyek szolgálatának időtartamára, a velük közös háztartásban élő, a diplomáciai kapcsolatokról Bécsben, 1961. április 18-án aláírt egyezmény, a konzuli kapcsolatokról Bécsben, 1963. április 24-én elfogadott egyezmény, valamint a Magyar Köztársaság és Ukrajna között hatályos konzuli egyezmény alapján családtagnak minősülőkre is, amennyiben azok a Szerződő Felek államának diplomata, vagy szolgálati útlevelével rendelkeznek.

6. Cikk

Mentesülnek a vízum beszerzésének kötelezettsége alól Ukrajna azon állampolgárai, akik

a) a Szerződő Felek között hatályos nemzetközi szerződés alapján, a nemzetközi szerződésben meghatározott

szolgálati célból lépik át a magyar—ukrán államhatárt, amennyiben érvényes szolgálati célú határátlépési igazolvánnyal rendelkeznek;

b) a hatályos magyar—ukrán légügyi egyezmény alapján üzemeltetett légi járatokon teljesítenek szolgálatot, szolgálatuk időtartamára, amennyiben a jelen Megállapodás 1. számú melléklete 2. f) pontjában meghatározott érvényes úti okmánnyal és szakszolgálati engedéllyel rendelkeznek;

c) a nemzetközi személy- vagy áruforgalomban részt vevő tengeri vagy folyami hajók polgári személyzetének tagjaként teljesítenek szolgálatot, szolgálatuk időtartamára, amennyiben a jelen Megállapodás 1. számú melléklete 2. e) pontjában meghatározott érvényes úti okmánnyal rendelkeznek;

d) a katasztrófák vagy balesetek során a segély- vagy mentőcsapatok tagjai, beleértve a segélycsapatokat szállító légi járatok hajózó személyzetét és kiszolgálóit, valamint egyéb, tevékenységüket biztosító személyeket.

7. Cikk

Az egyik Szerződő Fél államának azon állampolgárai, akik a másik Szerződő Fél államának területén érvényes tartózkodási, illetve bevándorlási vagy letelepedési engedéllyel rendelkeznek, a tartózkodási, illetve bevándorlási vagy letelepedési engedélyt kiadó Szerződő Fél államának területére érvényes úti okmánnyal vízum nélkül utazhatnak be, és kiutazhatnak.

8. Cikk

(1) Ukrajna azon állampolgárai, akik a közös határokon történő ellenőrzés fokozatos megszüntetéséről szóló, Schengenben, 1985. június 14-én kelt Egyezményben (a továbbiakban: Schengeni Egyezmény) részes állam területére kiadott három hónapot meghaladó időtartamú érvényes vízummal vagy érvényes tartózkodási vagy letelepedési engedéllyel és a jelen Megállapodás 1. számú mellékletében felsorolt érvényes úti okmánnyal rendelkeznek, vízum nélkül utazhatnak át a Magyar Köztársaság területén. Ilyen esetben az átutazás időtartama az öt napot nem haladhatja meg.

(2) Ukrajna azon érvényes magánútlevelel vagy gyermek úti okmánnyal rendelkező állampolgárai, akik a Schengeni Egyezményben részes államok területére kiadott érvényes vízummal rendelkeznek, amely a határátlépés időpontjától számítva még több mint 5 (öt) napig érvényes, úti céljuk országába vízum nélkül utazhatnak át a Magyar Köztársaság területén. Ilyen esetben az átutazás időtartama az öt napot nem haladhatja meg.

(3) A Szerződő Felek államainak azon állampolgárai, akik az állampolgárságuk szerinti államba való hazatérésükhöz szükséges, a jelen Megállapodás 1. számú mellékletének 1. g), illetve 2. h) pontjában meghatározott, érvényes hazatérési igazolvánnyal rendelkeznek, a másik Szerződő Fél államának területén vízum nélkül utazhatnak át.

Az átutazás időtartama a belépéstől számított 3 (három) napot vehet igénybe.

(4) A jelen Cikk (1) bekezdése a Magyar Köztársaságnak a Schengeni Egyezményhez történő csatlakozása napjával akként módosul, hogy az (1) bekezdésben meghatározott három hónapot meghaladó időtartamú érvényes vízum vagy érvényes tartózkodási vagy letelepedési engedély a Magyar Köztársaság területére történő beutazásra és az első beutazás időpontjától számított 6 (hat) hónapon belül összesen, legfeljebb 90 (kilencven) nap időtartamú tartózkodásra vagy átutazásra jogosít, amennyiben azt a Schengeni Egyezmény előírásai alapján adták ki.

9. Cikk

(1) Ukrajna állampolgárai a 90 (kilencven) napot nem haladó időtartamú, a Magyar Köztársaság területére történő beutazásra vonatkozó vízumkérelmet az előírt adattartalommal, a jelen Megállapodás 2. számú mellékletében meghatározott formában nyújthatják be a Magyar Köztársaság vízumkiadásra feljogosított diplomáciai vagy konzuli képviselőjénél.

(2) A Magyar Köztársaság vízumkiadásra feljogosított diplomáciai vagy konzuli képviselői az ukrán állampolgárok részére — az utazás céljától függetlenül — vízum eljárási díj megfizetése, térítési költségek felszámítása és meghívólevél bemutatásának kötelezettsége nélkül adják ki a vízumot. Az ukrán állampolgároknak tanúsítaniuk kell magyarországi tartózkodásuk anyagi fedezetét.

(3) A benyújtott vízumkérelmet az összes szükséges okmány beadásától számítva, lehetőség szerint 5 (öt) munkanapon belül bírálják el.

(4) Az (1) bekezdésben megjelölt diplomáciai vagy konzuli képviselők az alábbi halasztást nem tűrő esetekben haladéktalanul állítják ki a vízumot:

a) igazolt súlyos vagy gyógyíthatatlan betegségben szenvedő, ápolásra szoruló családtag látogatása és ellátása céljából;

b) halaszthatatlan orvosi segítséget igénylő személyek kérelmére, amennyiben az érintett személy fogadását magyarországi egészségügyi intézmény igazolja;

c) az elhunyt családtag temetésén való részvétel céljából;

d) egyéb rendkívüli esetben.

A jelen Cikk és a 10. Cikk (3) bekezdése alkalmazásában családtag: a házastárs, a leszármazott, az örökbefogadott gyermek, a nevelt gyermek, a házastárs gyermeke, kiskorú esetén a szülő, továbbá az érintett személy és házastársa felmenője, testvére.

(5) Az (1) bekezdésben megjelölt diplomáciai vagy konzuli képviselők a lehető legrövidebb idő alatt állítják ki a vízumot a következő személyek részére:

a) a Szerződő Felek közötti kormányközi tárgyalásokon és más megbeszéléseken, minisztériumi, illetve intéz-

mények közötti tárgyalásokon, valamint nemzetközi szervezetek rendezvényein való részvétel céljából a Magyar Köztársaság területére beutazó hivatalos küldöttségek tagjai;

b) kétoldalú kormányközi bizottságok és munkacsoportok tagjai, akik e bizottságok és munkacsoportok ülésén való részvétel céljából utaznak be a Magyar Köztársaság területére;

c) igazolt humanitárius akciók, gyermek és ifjúsági csempereprogramok résztvevői.

10. Cikk

(1) A Magyar Köztársaság vízumkiadásra feljogosított diplomáciai vagy konzuli képviselete által kiadott, rövid időtartamú tartózkodásra jogosító vízum — belső szabályaiban foglaltakra figyelemmel — egyszeri vagy többszöri beutazásra jogosít, érvényességének időtartama, a jelen Cikk (3) bekezdésében meghatározott kivétellel, legfeljebb 1 (egy) év.

(2) Az átutazó vízum arra jogosítja fel birtokosát, hogy — útban egy harmadik állam területe felé — egy, két, kivételes esetben több alkalommal átutazzon a Magyar Köztársaság területén úgy, hogy az áthaladás időtartama nem haladhatja meg az 5 (öt) napot.

(3) A magyar belső törvényi előírásoknak megfelelően, legfeljebb 5 (öt) éves érvényességű, többszöri beutazásra jogosító vízum adható azon ukrán állampolgároknak, akik

a) a nemzetközi közúti és vasúti személy- és áru fuvarozásban részt vevő jármű személyzete;

b) a két állam közötti gazdasági, kulturális, tudományos, oktatási, sport, önkormányzati, egyházi vagy a Szerződő Felek egyéb fontos nemzeti érdekeit szolgáló kapcsolatok fejlesztésében kiemelkedő szerepet játszik;

c) családi kapcsolatainak fenntartása érdekében ezt kéri,

d) a Magyar Köztársaság területén eltemetett hozzátartozóinak sírhelyeit kívánja látogatni, s a sírhely fennállását az erre illetékes szervezetek által kiállított igazoló okirat tanúsítja.

(4) A (3) bekezdésben meghatározott vízumok — megfelelő dokumentumok bemutatása mellett — nyugdíjas korú személyeknek is kiadhatók.

(5) A Magyar Köztársaság területére a (3) bekezdés alapján kiadott, többszöri beutazásra jogosító vízum a Magyar Köztársaságnak a Schengeni Egyezményhez való csatlakozása után — érvényességi idején belül — nemzeti vízumként felhasználható, amely kizárólag a Magyar Köztársaság területére való belépésre, tartózkodásra és kiutazásra jogosít.

(6) A jelen Cikk (1) és (3) bekezdése alapján kiadott vízum az első beutazás időpontjától számított 6 (hat) hónapon belül összesen, legfeljebb 90 (kilencven) napos tartózkodásra jogosít.

11. Cikk

A jelen Megállapodásban meghatározott feltételek szerinti beutazás a másik Szerződő Fél államának területén munkavállalásra vagy egyéb jövedelemszerző tevékenységre nem jogosít.

12. Cikk

(1) Az egyik Szerződő Fél államának állampolgárai, akik a másik Szerződő Fél államának területén való tartózkodásuk során elveszítik úti okmányukat, amennyiben az adott állam belső jogszabályai azt szükségessé teszik, kötelesek az úti okmány elvesztését a tartózkodási állam illetékes hatóságának bejelenteni, amely bizonylatot ad ki az okirat elvesztéséről.

(2) Az egyik Szerződő Fél azon állampolgára számára, aki elveszítette úti okmányát, államának diplomáciai vagy konzuli képviselete a hazatéréshez szükséges új úti okmányt ad ki, amellyel az érintett személy vízum, illetve a tartózkodási állam illetékes hatóságának további engedélye nélkül elhagyhatja az ország területét.

13. Cikk

(1) Bármelyik Szerződő Fél a jelen Megállapodás alkalmazását közbiztonsági, közrendi vagy közegészségügyi okokból részben vagy egészben felfüggesztheti.

(2) Az (1) bekezdésben szereplő intézkedés bevezetéséről, valamint megszüntetéséről a Szerződő Felek haladéktalanul, diplomáciai úton értesítik egymást.

(3) A Szerződő Felek, az esetleges visszaélések megakadályozása céljából a jelen Megállapodás alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos tapasztalataikat szakmai konzultációk keretében rendszeresen értékelik és a szükséges intézkedéseket egyeztetik.

14. Cikk

A jelen Megállapodás egyetlen rendelkezése sem korlátozhatja a Szerződő Felek azon jogát, hogy megtagadja a másik Szerződő Fél államának állampolgárai beléptetését vagy tartózkodását saját államának területén, amennyiben ezt a külföldi állampolgárok beutazására vagy tartózkodására vonatkozó belső jogszabályai előírják.

15. Cikk

(1) A Szerződő Felek államainak illetékes hatóságai a jelen Megállapodás alkalmazása érdekében, annak hatálybalépését megelőzően, diplomáciai úton megküldik egy-

másnak az érvényben lévő úti okmányok mintapéldányait, valamint az azok felhasználására vonatkozó információkat.

(2) A Szerződő Felek államainak illetékes szervei tájékoztatják egymást az úti okmányokat vagy felhasználásuk rendjét érintő bármilyen változásról, legalább 30 (harminc) nappal azok bevezetése előtt, és egyidejűleg megküldik az új úti okmányok mintapéldányait.

16. Cikk

(1) A Szerződő Felek, amennyiben az szükséges, a jelen Megállapodás alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos tapasztalataikat diplomáciai úton kicserélik és a szükséges intézkedéseket egyeztetik.

(2) A Szerződő Felek a jelen Megállapodást kölcsönös egyetértéssel módosíthatják és kiegészíthetik, e módosítások és kiegészítések a Szerződő Felek belső jogszabályai szerint lefolytatott eljárás szerint lépnek hatályba, melynek eredményéről diplomáciai úton, írásban értesítik egymást. A jelen Megállapodás módosítása az annak jóváhagyásáról szóló későbbi diplomáciai jegyzék kézhezvételét követő 30. (harmincadik) napon lép hatályba.

17. Cikk

A jelen Megállapodás rendelkezései nem érintik a Szerződő Felek azon kötelezettségeit, amelyekre hatályos nemzetközi szerződéseik kötelezik őket.

18. Cikk

(1) A jelen Megállapodás a Szerződő Felek államainak belső joga szerint a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejeződése után, 2003. november 1-jén lép hatályba. A belső jogi eljárások befejeződéséről a Szerződő Felek diplomáciai úton értesítik egymást.

(2) Amennyiben a belső jogi eljárások 2003. november 1. napjáig nem fejeződnek be, a Megállapodás ezen naptól kezdve ideiglenesen alkalmazásra kerül.

(3) A jelen Megállapodás hatálybalépésével a Magyar Köztársaság és Ukrajna viszonylatában hatályát veszti a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetségének Kormánya között az állampolgárok kölcsönös vízummentes utazásainak feltételeiről szóló, Budapesten, 1978. november 24-én aláírt Egyezmény és az azt kiegészítő, Budapesten, 1988. április 20-án aláírt Jegyzőkönyv.

(4) A jelen Megállapodás ideiglenes alkalmazása időtartamára a (3) bekezdésben említett Egyezmény alkalmazása felfüggesztésre kerül.

(5) A jelen Megállapodás 2. számú melléklete hatályát veszti a Magyar Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozása napján.

(6) A Magyar Köztársaságnak a Schengeni Egyezményhez történő csatlakozása előtt a Szerződő Felek közösen megvizsgálják a jelen Megállapodás módosításának szükségességét és megegyeznek a szükséges változtatásokban.

(7) A jelen Megállapodás határozatlan időre szól. A Megállapodást bármely Szerződő Fél írásban, diplomáciai úton felmondhatja. A Megállapodás a felmondásról szóló értesítés kézhezvételét követő 60. (hatvanadik) napon veszti hatályát.

Készült Kijevben, 2003. október hónap 9. napján, két eredeti példányban, magyar és ukrán nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

A Magyar Köztársaság
Kormánya nevében

Ukrajna Miniszteri
Kabinetje nevében

1. számú melléklet

a Magyar Köztársaság Kormánya és Ukrajna Miniszteri Kabinetje között az állampolgárok utazásának feltételeiről szóló Megállapodáshoz

Érvényes úti okmányok a jelen Megállapodás alkalmazásához:

1. a magyar állampolgárok tekintetében:

- a) diplomata-útlevel,
- b) külügyi szolgálati útlevel,
- c) szolgálati útlevel,
- d) hajós szolgálati útlevel,
- e) szolgálati célú határátlépési igazolvány,
- f) magánútlevel,
- g) hazatérési igazolvány (kizárólag a Magyar Köztársaságba történő hazatérésre szolgál);

2. az ukrán állampolgárok tekintetében:

- a) ukrán állampolgár útlevele,
- b) Ukrajna diplomata-útlevele,
- c) Ukrajna szolgálati útlevele,
- d) gyermek úti okmánya,
- e) tengerész igazolvány (hajónapló adatok vagy annak kivonata megléte esetén),
- f) a repülő hajó személyzetének igazolványa (repülési feladatban meglévő bejegyzés esetén),
- g) szolgálati célú határátlépési igazolvány,
- h) ukrán hazatérési igazolvány (kizárólag Ukrajnába történő hazatérésre szolgál).

1. Családi neve:						A hatóság tölti ki: 1. A kérelmet átvévő hatóság megnevezése, kódja: 		
2. Utóneve:								
3. Előző vagy leánykori neve:								
4. Születési helye:								
5. Születési ideje:		év		hó	nap			
6. Anyja neve:								
7. Állampolgársága:			8. Neme: ☐ férfi ☐ nő					
9. Állandó lakóhelye:								
10. Útlevel típusa:						2. A kérelem átvételének ideje: év hó nap		
☐ magánútlevel		☐ tengerész igazolvány						
☐ gyermek úti okmánya		☐ egyéb						
11. Útlevel száma:						3. A kérelem adatbevitelét végző (kód és név)		
12. Útlevel kiállításának helye, kiállító hatóság:								
13. Útlevel kiállításának ideje:		év		hó	nap			
14. Útlevel érvényességi ideje:		év		hó	nap			
						4. Az adatbevétel ideje: év hó nap aláírás		
15. Az igényelt vízum típusa:		☐ átutazó ☐ beutazó						
16. Beutazások száma: ☐ egyszeri		☐ kétszeri ☐ többszöri						
17. A vízumot napi tartózkodásra igénylem.			18. Többszöri beutazás esetén a vízum érvényességi ideje: év					
19. Az utazás célja:								
☐ turista ☐ látogatás ☐ családtag meglátogatása ☐ hivatalos ☐ üzleti								
☐ gyógykezelés ☐ személy- és áru fuvarozás ☐ sírhelylátogatás ☐ egyéb								
.....								
20. Érkezés ideje:			21. Távozás ideje:					
év		hó	nap	év			hó	nap
22. Az utazás módja:								
☐ repülő ☐ gépjármű ☐ vonat ☐ busz ☐ egyéb								
.....								
23. Átutazás esetén a célország megnevezése:								
24. A célországba szóló vízum száma:								
25. A célországba szóló vízum érvényessége:		év		hó	nap			
26. A meghívó természetes személy vagy jogi személy neve és címe:								
.....								
.....								

27. Magyarországi szálláshelyének címe:				
.....				
28. Magyarországi tartózkodása alatt megélhetésének költségeit ki biztosítja?				
☐ Meghívó	☐ Utazási iroda	☐ Maga a kérelmező		
29. A kérelmező útlevelében szereplő vele együtt utazó gyermekei:				
Családi név:	Utónév:	Születési hely:	Születési idő:	
1. ....	.....	.....	.....	
2. ....	.....	.....	.....	
3. ....	.....	.....	.....	
30. Volt-e korábban elutasított vízumkérelme?				
		☐ igen	☐ nem	
31. Kiutasították-e korábban Magyarországról?				
		☐ igen	☐ nem	
32. Ha kiutasították, mikor?				
		év	hó	nap

Kijelentem, hogy a fenti adatok a valóságnak megfelelnek. Tudomásul veszem, hogy a valótlan adatok közlése a kérelem elutasítását vonja maga után. Tudomásul veszem továbbá, hogy az illetékes magyar hatóság a határátlépéskor, a magyarországi beutazás és tartózkodás — előttem ismertetett — feltételeit ismételten ellenőrizheti, és azok hiánya esetén a beutazást megtagadhatja.

Kötelezettséget vállalok arra, hogy a vízumban meghatározott tartózkodási idő lejártának napján elhagyom a Magyar Köztársaság területét.

Kelt:

.....
aláírás

A hatóság tölti ki:	
A vízumkérelem	☐ engedélyezve ☐ elutasítva
A vízumbélyeg betűjele, sorszáma:	A vízum típusa:
A vízum kiállításának dátuma:	
A vízum érvényessége: év hó nap	
A vízumban foglalt tartózkodási idő: nap	
Beutazások száma:	☐ egyszeri ☐ kétszeri ☐ többszöri
Megjegyzés:	
Az elutasítás kelte:	
Az elutasítás indoka:	

Sorszám: 14.

A külügyminisztertől

**Megállapodás
a Magyar Köztársaság Kormánya és Szerbia
és Montenegró Minisztertanácsa között
az állampolgáraik utazásának feltételeiről**

A Magyar Köztársaság Kormánya és Szerbia és Montenegró Minisztertanácsa (a továbbiakban: Szerződő Felek)

— attól a szándéktól vezérelve, hogy elősegítsék a baráti kapcsolatok fejlődését, a gazdasági, kereskedelmi, mű-

szaki-tudományos, kulturális és más területekre kiterjedő együttműködés megszilárdítását,

— törekedve arra, hogy a két ország állampolgárainak utazásait a belső jogszabályaik és nemzetközi kötelezettségvállalásaik adta keretek között a lehető legteljesebb mértékben megkönnyítsék,

az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk

Az egyik Szerződő Fél államának állampolgárai kizárólag a jelen Megállapodás *1. számú mellékletében* felsorolt érvényes úti okmányok birtokában utazhatnak be, utazhat-

nak ki, utazhatnak át, illetőleg tartózkodhatnak a másik Szerződő Fél államának területén.

2. Cikk

A Szerződő Felek államainak államhatárai csak a nemzetközi személy- és áruforgalom számára megnyitott határátkelőhelyeken léphetők át.

3. Cikk

Mindkét Szerződő Fél fenntartja magának azt a jogot, hogy közbiztonsági, közrendi vagy közegészségügyi okokból megtagadja a másik Szerződő Fél állama állampolgárainak belépését vagy tartózkodását államának területén.

4. Cikk

A jelen Megállapodás alapján beutazó személyek a másik Szerződő Fél állama területén való tartózkodás során kötelesek annak jogszabályait betartani.

5. Cikk

(1) A jelen Megállapodás 1. számú mellékletében felsorolt, érvényes úti okmányokkal rendelkező magyar állampolgárok vízum nélkül utazhatnak be Szerbia és Montenegró területére, és ott az első beutazás időpontjától számított 6 (hat) hónapon belül összesen, legfeljebb 90 (kilencven) napig tartózkodhatnak, átutazhatnak és kiutazhatnak.

(2) A jelen Megállapodás 1. számú mellékletében felsorolt, érvényes úti okmányokkal, valamint a Magyar Köztársaság diplomáciai vagy konzuli képviselte által kiadott vízummal rendelkező szerb-montenegrói állampolgárok, amennyiben a jelen Megállapodás eltérően nem rendelkezik, beutazhatnak a Magyar Köztársaság államának területére, és ott a vízumban meghatározott ideig tartózkodhatnak, átutazhatnak illetve kiutazhatnak.

6. Cikk

(1) A Szerződő Felek államainak érvényes diplomata- vagy szolgálati útlevéllel rendelkező állampolgárai a másik Szerződő Fél államának területére vízum nélkül beutazhatnak, kiutazhatnak, átutazhatnak, és ott legfeljebb a belépéstől számított 90 (kilencven) napig tartózkodhatnak.

(2) Amennyiben az egyik Szerződő Fél államának érvényes diplomata- vagy szolgálati útlevéllel rendelkező állampolgárai 90 (kilencven) napnál hosszabb ideig kívánnak tartózkodni a másik Szerződő Fél államának területén, államuk diplomáciai vagy konzuli képviselőjének írásos kérelmére a másik Szerződő Fél Külügyminisztériuma meghosszabbíthatja az állampolgárok vízummentes tartózkodási idejét.

(3) Az egyik Szerződő Fél államának érvényes diplomata- vagy szolgálati útlevéllel rendelkező azon állampolgárai, akik a másik Szerződő Fél állama területén működő diplomáciai, konzuli vagy kereskedelmi képviselő személyzetének tagjaként vagy olyan nemzetközi szervezetnél dolgoznak, melynek székhelye vagy képviselője a másik Szerződő Fél államában van, a szolgálatuk időtartama alatt

vízum nélkül utazhatnak be a fogadó Szerződő Fél államának területére, ott tartózkodhatnak és kiutazhatnak.

(4) A jelen Cikk (3) bekezdését kell alkalmazni az említett személyek szolgálatának időtartamára, a velük közös háztartásban élő, a diplomáciai kapcsolatokról Bécsben, 1961. április 18-án aláírt nemzetközi szerződés alapján családtagnak minősülőkre is, amennyiben azok a Szerződő Felek diplomata- vagy szolgálati útlevelével rendelkeznek.

7. Cikk

(1) Mentessülnek a vízum beszerzésének kötelezettsége alól Szerbia és Montenegró azon állampolgárai, akik

a) a Szerződő Felek között hatályos nemzetközi szerződés alapján, a nemzetközi szerződésben meghatározott szolgálati célból lépik át a magyar—szerb- és montenegrói államhatárt, amennyiben érvényes szolgálati célú határátlépési igazolvánnyal rendelkeznek;

b) a nemzetközi polgári repülésről szóló, Chicagóban, 1944. december 7. napján aláírt egyezmény rendelkezéseivel összhangban, valamint a két ország között hatályos légügyi egyezmény alapján a légi járatokon teljesítenek szolgálatot, szolgálatuk időtartamára, amennyiben a jelen Megállapodás 1. számú melléklete 2. a) pontjában meghatározott érvényes úti okmánnyal és szakszolgálati engedéllyel rendelkeznek;

c) a katasztrófák vagy balesetek során a segély- vagy mentőcsapatok tagjai, beleértve a segélycsapatokat szállító légi járatok hajózó személyzetét és kiszolgálóit, valamint egyéb segítő személyeket;

d) a nemzetközi személy- vagy áruforgalomban részt vevő polgári tengeri vagy folyami hajó személyzetének tagjaként teljesítenek szolgálatot, szolgálatuk időtartamára, amennyiben a jelen Megállapodás 1. számú melléklete 2. f) pontjában meghatározott érvényes úti okmánnyal rendelkeznek.

(2) A jelen Megállapodásban szabályozott vízumkötelezettség alól nemzetközi szerződés további kivételeket állapíthat meg.

8. Cikk

(1) Szerbia és Montenegró azon állampolgárai, akik a közös határokon történő ellenőrzés fokozatos megszüntetéséről szóló, Schengenben, 1985. június 14-én kelt Egyezményben (a továbbiakban: Schengeni Egyezmény) részes állam területére kiadott három hónapot meghaladó időtartamú érvényes vízummal vagy érvényes tartózkodási vagy letelepedési engedéllyel és a jelen Megállapodás 1. számú mellékletében felsorolt érvényes úti okmánnyal rendelkeznek, vízum nélkül utazhatnak át a Magyar Köztársaság területén. Ilyen esetben az átutazás időtartama az öt napot nem haladhatja meg.

(2) Szerbia és Montenegró azon érvényes magánútlevéllel rendelkező állampolgárai, akik a Schengeni Egyezményben részes államok területére kiadott érvényes vízummal rendelkeznek, amely a határátlépés időpontjától számítva még több mint 5 (öt) napig érvényes, úti céljuk országába vízum nélkül utazhatnak át a Magyar Köztársaság területén. Ilyen esetben az átutazás időtartama az öt napot nem haladhatja meg.

(3) A Szerződő Felek államainak azon állampolgárai, akik érvényes hazatérő úti okmánnyal rendelkeznek, a má-

sik Szerződő Fél államának területén vízum nélkül utazhatnak át. Az átutazás időtartama a belépéstől számított 3 (három) napot vehet igénybe.

(4) A jelen Cikk (1) bekezdése a Magyar Köztársaságnak a Schengeni Egyezményhez történő csatlakozása napjával akként módosul, hogy az (1) bekezdésben meghatározott három hónapot meghaladó időtartamú tartózkodási vagy letelepedési engedély a Magyar Köztársaság területére történő beutazásra és rövid időtartamú tartózkodásra vagy átutazásra jogosít, amennyiben azt a schengeni normák alapján adták ki.

9. Cikk

(1) Szerbia és Montenegró állampolgárai a 90 (kilencven) napot meg nem haladó időtartamú, a Magyar Köztársaság területére történő beutazásra vonatkozó vízumkérelmet az előírt adattartalommal, a jelen Megállapodás 2. számú mellékletében meghatározott egyszerűsített formában nyújthatják be a vízumkiadásra feljogosított magyar diplomáciai vagy konzuli képviseleten.

(2) A vízumkiadásra feljogosított magyar diplomáciai vagy konzuli képviseletek a szerb-montenegrói állampolgárok részére — az utazás céljától függetlenül — vízum eljárási díj megfizetése és térítési költségek felszámolása nélkül adják ki a vízumot.

(3) Az (1) bekezdésben megjelölt, diplomáciai vagy konzuli képviseletek különösen az alábbi halasztást nem tűrő esetekben soron kívül állítják ki a vízumot:

a) igazolt súlyos vagy gyógyíthatatlan betegségben szenvedő, ápolásra szoruló családtag látogatása és ellátása céljából;

b) halaszthatatlan orvosi segítséget igénylő személyek kérelmére, amennyiben az érintett személy fogadását magyarországi egészségügyi intézmény igazolja;

c) az elhunyt családtag temetésén való részvétel céljából.

A jelen Megállapodás alkalmazásában családtag a Szerződő Felek államának belső jogszabályai alapján családnak minősülő személy.

(4) Az (1) bekezdésben megjelölt vízumkiadásra feljogosított magyar diplomáciai vagy konzuli képviseletek a lehető legrövidebb idő alatt állítják ki a vízumot a következő személyek részére:

a) a Szerződő Felek közötti kormányközi tárgyalásokon és más megbeszéléseken, minisztériumi, illetve intézmények közötti tárgyalásokon, valamint nemzetközi szervezetek rendezvényein való részvétel céljából a Magyar Köztársaság területére beutazó hivatalos küldöttségek tagjai;

b) kétoldalú kormányközi bizottságok és munkacsoportok tagjai, akik e bizottságok és munkacsoportok ülésén való részvétel céljából utaznak be a Magyar Köztársaság területére;

c) igazolt humanitárius akciók, gyermek- és ifjúsági csereprogramok résztvevői.

10. Cikk

(1) A magyar Szerződő Fél diplomáciai vagy konzuli képviselete által kiadott, rövid időtartamú, tartózkodásra jogosító vízum — belső jogszabályaiban foglaltakra figyelemmel — egyszeri vagy többszöri beutazásra jogosít, érvé-

nyességének időtartama, a jelen Cikk (3) bekezdésében meghatározott kivétellel legfeljebb 1 (egy) év.

(2) Az átutazó vízum arra jogosítja fel birtokosát, hogy — útban egy harmadik állam területe felé — egy, két, kivételes esetben több alkalommal átutazzon a Magyar Köztársaság államának területén úgy, hogy az áthaladás időtartama nem haladhatja meg az 5 (öt) napot.

(3) A magyar belső törvényi előírásoknak megfelelően, kivételes és indokolt esetekben, legfeljebb 5 (öt) éves érvényességű, többszöri beutazásra jogosító vízum adható azon szerb-montenegrói állampolgároknak, akik

a) a nemzetközi közúti és vasúti személy- és áru fuvarozásban részt vevő jármű személyzete;

b) fontos szerepet töltenek be a gazdasági, kulturális, tudományos, oktatási, sport együttműködésben, az önkormányzatok, egyházi szervezetek működésének területén, valamint más együttműködésben, amely jelentőséggel bír országkapcsolatainak fejlődése szempontjából;

c) családi kapcsolatainak fenntartása érdekében ezt kéri;

d) a Magyar Köztársaság területén eltemetett hozzátartozóinak sírhelyeit kívánja látogatni, a sírhely fennállását az erre illetékes szervezetek által kiállított igazoló okirat tanúsítja.

(4) A jelen Cikk (1) és (3) bekezdése alapján kiadott vízum az első beutazás időpontjától számított 6 (hat) hónapon belül összesen, legfeljebb 90 (kilencven) napos tartózkodásra jogosít.

(5) A Magyar Köztársaság területére a (3) bekezdés alapján kiadott, többszöri beutazásra jogosító vízum a Magyar Köztársaságnak a Schengeni Egyezményhez való csatlakozása után — érvényességi idején belül — nemzeti vízumként felhasználható, amely kizárólag a Magyar Köztársaság területére való belépésre, tartózkodásra és kiutazásra jogosít.

11. Cikk

A jelen Megállapodásban meghatározott feltételek szerinti vízummentes beutazás a másik Szerződő Fél államának területén munkavállalásra vagy egyéb jövedelemszerző tevékenységre nem jogosít.

12. Cikk

(1) Az egyik Szerződő Fél államának állampolgárai, akik a másik Szerződő Fél államának területén való tartózkodásuk során elvesztik úti okmányukat, amennyiben az adott állam belső jogszabályai azt szükségessé teszik, kötelesek az úti okmány elvesztését a tartózkodási állam illetékes hatóságának bejelenteni, amely bizonylatot ad ki az okirat elvesztéséről.

(2) Az egyik Szerződő Fél diplomáciai vagy konzuli képviselete, amelynek az állampolgára elveszíti az útlevélt, számára új útlevélt vagy úti okmányt ad ki, amellyel elhagyhatja az állam területét.

13. Cikk

(1) Bármelyik Szerződő Fél a jelen Megállapodás alkalmazását közbiztonsági, közrendi vagy közegészségügyi okokból részben vagy egészben felfüggesztheti.

(2) A felfüggesztés bevezetéséről vagy megszüntetéséről a Szerződő Felek haladéktalanul, diplomáciai úton értesítik egymást.

14. Cikk

A jelen Megállapodás egyetlen rendelkezése sem korlátozza a Szerződő Felek azon jogát, hogy megtagadja a másik Szerződő Fél államának állampolgárai beléptetését vagy tartózkodását saját államának területén, amennyiben ezt a külföldi állampolgárok beutazására vagy tartózkodására vonatkozó belső jogszabályai előírják.

15. Cikk

(1) A Szerződő Felek államainak illetékes hatóságai a jelen Megállapodás alkalmazása érdekében, annak hatálybalépését megelőzően, diplomáciai úton megküldik egymásnak az érvényben lévő úti okmányok mintapéldányait, valamint az azok felhasználására vonatkozó információkat.

(2) A Szerződő Felek államainak illetékes szervei tájékoztatják egymást az úti okmányokat vagy felhasználásuk rendjét érintő bármilyen változásról, legalább 30 (harminc) nappal azok bevezetése előtt, és egyidejűleg megküldik az új úti okmányok mintapéldányait.

16. Cikk

(1) A Szerződő Felek, az esetleges visszaélések megakadályozása céljából, a jelen Megállapodás alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos tapasztalataikat szakmai konzultációk keretében rendszeresen értékelik, és a szükséges intézkedéseket egyeztetik.

(2) A Szerződő Felek a jelen Megállapodást kölcsönös egyetértéssel módosíthatják és kiegészíthetik. E módosítások a Szerződő Felek belső jogszabályai szerint lefolytatott eljárás szerint lépnek hatályba, melynek eredményéről diplomáciai úton, írásban értesítik egymást. A jelen Megállapodás módosítása az annak jóváhagyásáról szóló későbbi diplomáciai jegyzék kézhezvételét követő 30. (harmincadik) napon lép hatályba.

17. Cikk

A Jelen Megállapodás rendelkezései nem érintik a Szerződő Felek azon kötelezettségeit, amelyekre hatályos nemzetközi szerződéseik kötelezik őket.

18. Cikk

(1) A jelen Megállapodás a Szerződő Felek államainak belső joga szerint a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejeződése után, 2003. november 1-jén lép hatályba. A belső jogi eljárások befejeződéséről a Szerződő Felek diplomáciai úton értesítik egymást.

(2) Amennyiben a belső jogi eljárások 2003. november 1-éig nem fejeződnek be, a Megállapodás ezen naptól kezdve ideiglenesen alkalmazásra kerül.

(3) A jelen Megállapodás hatálybalépésével hatályát veszti a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Jugoszláv

Szocialista Szövetségi Köztársaság Kormánya között a vízumkötelezettség megszüntetéséről Belgrádban, 1965. november 23. napján aláírt Egyezmény.

(4) A jelen Megállapodás ideiglenes alkalmazása időtartamára a (3) bekezdésben említett Egyezmény alkalmazása felfüggesztésre kerül.

(5) A jelen Megállapodás 8. Cikk (2) bekezdése, valamint a 9. Cikk (2) bekezdése hatályát veszti a Magyar Köztársaságnak a Schengeni Egyezményhez történő csatlakozása napjával.

A jelen Megállapodás 9. Cikk (1) bekezdésében meghatározott adattartalmú vízumkérelem hatályát veszti a Magyar Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozása napján.

(6) A jelen Megállapodás határozatlan időre szól. A Megállapodást bármely Szerződő Fél írásban, diplomáciai úton felmondhatja. A Megállapodás a felmondásról szóló értesítés kézhezvételét követő 60. (hatvanadik) napon veszti hatályát.

Készült Budapesten, 2003. október hónap 21. napján, két eredeti példányban, magyar, szerb és angol nyelven, mindhárom nyelvű szöveg egyaránt hiteles. Az esetleges eltérő értelmezésből származó viták rendezése során az angol nyelvű szöveg az irányadó.

A Magyar Köztársaság Szerbia és Montenegró
Kormánya nevében Minisztertanácsa nevében

1. számú melléklet

*a Magyar Köztársaság Kormánya és Szerbia
és Montenegró Minisztertanácsa között
az állampolgáraik utazásának feltételeiről szóló
Megállapodás 1. Cikkéhez*

Érvényes úti okmányok a jelen Megállapodás alkalmazásához:

1. a magyar állampolgárok tekintetében:

- a) diplomata-útleveél,
- b) külügyi szolgálati útleveél,
- c) szolgálati útleveél,
- d) hajós szolgálati útleveél,
- e) szolgálati célú határátlépési igazolvány,
- f) magánútleveél,
- g) hazatérési igazolvány (kizárólag a Magyar Köztársaságba történő hazatérésre szolgál);

2. a szerb-montenegrói állampolgárok tekintetében:

- a) útleveél,
- b) csoportos útleveél,
- c) diplomata-útleveél,
- d) szolgálati útleveél,
- e) hazatérési igazolvány (kizárólag Szerbia és Montenegróba történő hazatérésre szolgál),
- f) tengeri vagy folyami hajós szolgálati útleveél,
- g) szolgálati célú határátlépési igazolvány.

26. A meghívó (vendéglátó) természetes személy vagy jogi személy neve és címe:			
.....			
27. Ha nincs meghívója magyarországi szálláshelyének címe:			
.....			
28. Magyarországi tartózkodása alatt megélhetésének költségeit ki biztosítja?			
☐ Meghívó (vendéglátó)	☐ Utazási iroda	☐ Maga a kérelmező	
29. A kérelmező útlevelében szereplő vele együtt utazó gyermekei:			
Családi név:	Utónév:	Születési hely:	Születési idő:
1. ....	.....	.....	.....
2. ....	.....	.....	.....
3. ....	.....	.....	.....
30. Volt-e korábban elutasított vízumkérelme?		☐ igen	☐ nem
31. Kiutasították-e korábban Magyarországról?		☐ igen	☐ nem
32. Ha kiutasították, mikor?		év	hó nap

Kijelentem, hogy a fenti adatok a valóságnak megfelelnek. Tudomásul veszem, hogy a valótlan adatok közlése a kérelem elutasítását vonja maga után. Tudomásul veszem továbbá, hogy az illetékes magyar hatóság a határátlépéskor, a magyarországi beutazás és tartózkodás — előttem ismertetett — feltételeit ismételten ellenőrizheti, és azok hiánya esetén a beutazást megtagadhatja.

Kötelezettséget vállalok arra, hogy a vízumban meghatározott tartózkodási idő lejártának napján elhagyom a Magyar Köztársaság területét.

Kelt:

.....
aláírás

A hatóság tölti ki:			
A vízumkérelem		☐ engedélyezve	☐ elutasítva
A vízumbélyeg betűjele, sorszáma:		A vízum típusa:	
A vízum kiállításának dátuma:			
A vízum érvényessége: év		hó	nap
A vízumban foglalt tartózkodási idő: nap			
Beutazások száma:		☐ egyszeri	☐ kétszeri ☐ többszöri
Megjegyzés:			
.....			
.....			
.....			
Az elutasítás kelte:			
Az elutasítás indoka:			
.....			
.....			
.....			

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint a hírközlési tevékenység (frekvenciagazdálkodás, távközlés, postaügy, informatika) közleményeit, továbbá az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzé tesszük a Kincstári Vagyoni Igazgatóság vagyonértékesítési pályázatait, az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, kamarák, helyi önkormányzatok, egyházak, különböző képviseletek közleményeit. Fizetett hirdetésként — akár színes oldalakon is — helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdeklődésre számot tartó közlései is.

Őszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendszerezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. címen, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357; faxszám: 318-6668.

2003. évi éves előfizetési díja: 9408 Ft áfával.

A **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** egyes számai megvásárolhatók a kiadó közlőnyboltjában: 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Telefon/fax: 267-2780.

MEGRENDELŐ LAP

Megrendelem a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** című lapot példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

Megrendelő neve:

címe (város/község, irányítószám):

utca, házszám:

Ügyintéző (telefonszám):

2003. évi előfizetési díj fél évre 4704 Ft áfával ☐

egy évre 9408 Ft áfával ☐

Számlát kérek a befizetéshez. ☐

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát.

Kelt.:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik — többek között — a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárá**nak megjelentetéséről.

A Határozatok Tárat szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezes) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter engedélyez.

A Határozatok Tára megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357.) vagy a 318-6668 faxszámán.

Éves előfizetési díja 2003. évre: 14 448 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlőnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Tel/fax: 267-2780).

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

HATÁROZATOK TÁRA

című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

Előfizetési díj egy évre: 14 448 Ft áfával ☐

fél évre: 7 224 Ft áfával ☐

Csekket kérek a befizetéshez ☐

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A Miniszterelnöki Hivatal és a Belügyminisztérium közös szerkesztésében havonta megjelenő

ÖNKORMÁNYZATOK KÖZLÖNYE

az önkormányzatok számára működésük során hasznos és nélkülözhetetlen tájékoztatói forrás.

A kiadvány első három része az önkormányzatokat érintő, újonnan kihirdetett jogszabályokat (törvények, rendeletek — ideértve az önkormányzati rendeleteket is —, alkotmánybíróági és egyéb határozatok) közli. Negyedik főrésze közleményeket, pályázati felhívásokat és tájékoztatásokat (szakértők közleményei, az Állami Számvevőszék ajánlásai, az önkormányzatok által elnyerhető támogatások pályázati feltételei, az önkormányzatok éves pénzügyi beszámolóit, alapító okiratok stb.) tartalmaz.

Az **Önkormányzatok Közlönye** előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) címen (postacím: 1394 Budapest 62. Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

2003. évi éves előfizetés díja: 3696 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlőnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Tel./fax: 267-2780).

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **Önkormányzatok Közlönye** című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

CD-JOGÁSZ®**HIVATALOS JOGTÁR**

A **MAGYAR KÖZLÖNY** alapján készült
hivatalos és hatályos jogszabálygyűjtemény.

KÖZLÖNY

www.mhk.hu
06 (80) 200-723

12+1

ONLINE
A hálózati frissítésre
alkalmas online
szolgáltatásunk
előfizetőinknek ingyenes.

ÁRGAZANCIA

Előfizetési díjaink az akció
ideje alatt nem változnak,
és más, hasonló szolgáltatást
nyújtó termékekénél ezután is
garantáltan kedvezőbbek lesznek.

SOKOLDALÚSÁG

A jogszabály-szolgáltatást
Magyar Közlöny fakszimile,
EU Szakjogász, Adó és Ellenőrzési
Értesítő, Bírósági Határozatok,
KSH-jelzőszámok,
Iratmintatár is kiegészíti.

MOST RENDSZERBELEPÉSI DÍJ NÉLKÜL!

Akciánk keretében a havi frissítéseken kívül most ingyenesen eljuttatjuk Önnek a **2003. évi záró CD-t** is,
amely a hatályos jogszabályok év végi állapotát tartalmazza (a példány értéke 12 000 Ft + áfa*).

Előfizetem a CD-JOGÁSZ® Hivatalos Jogtár 1 / 5 / 10 / 25 / 50 munkahelyes változatát egy évre példányban.

Éves előfizetési díj: **48 000 / 64 000 / 80 000 / 96 000 / 112 000 Ft + áfa**, rendszerbelépési díj nincs.

Előfizetés időtartama: 2004. január–december.

Név, cím:

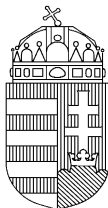
Ügyintéző, telefon:

Kézbizetési cím és név:

Dátum: Cégszerű aláírás:

Az akció a 2003. december 31-ig beérkezett új, éves előfizetésekre vonatkozik. Kérjük, hogy a szelvényt a Magyar Hivatalos Közlönykiadó
1394 Budapest 62, Pf. 361 postacímére, illetve a **266-8906-os** vagy a **266-5190-es** faxszámra küldje vissza. Megrendelését feladhatja
a **www.mhk.hu** honlapon vagy a **cdjogasz@mhk.hu** e-mail-címen is.

*Darabonkénti listaár. Ha ezt a kedvezményt nem kéri, **Házi Jogtanácsadó** című lapunk egyéves, ingyenes előfizetését is
választhatja. Ebben az esetben választását jelezze itt: ☐



A MAGYAR HIVATALOS KÖZLÖNYKIADÓ megjelentette a

TÖRVÉNYEK ÉS RENDELETEK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE 2002

című hétkötetes jogszabálygyűjteményt.

A kiadványt az Igazságügyi Minisztérium és a Miniszterelnöki Hivatal a korábbi évek gyakorlatához hasonlóan név- és tárgymutatóval, kiegészítő jegyzetekkel, valamint változásmutatóval látta el.

A jogszabálygyűjtemény I., II., III., IV., V., VI. és VII. kötetének ára: **189 840 Ft áfával.**

A kötetekre szóló megrendelést a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) kérjük eljuttatni. Fax: 338-4746 vagy 267-2780.

M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendeljük a

TÖRVÉNYEK ÉS RENDELETEK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE 2002

című hétkötetes kiadványt példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára.

Keltezés:.....

.....
cégszerű aláírás

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulay Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1—3. Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodela László elnök-vezérigazgató. Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönnyboltjában, illetve megrendelhető a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2003. évi éves előfizetési díj: 62 496 Ft. Egy példány ára: 140 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána + 8 oldalanként + 140 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

03.2210 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.